

VT-2380

Steam station

Паровая станция

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации	3
GB Manual instruction	12
KZ Пайдалану нұсқасы	19
UA Інструкція з експлуатації	26
KG Пайдалануу боюнча нускама	33
RO Instrucțiune de exploatare	40

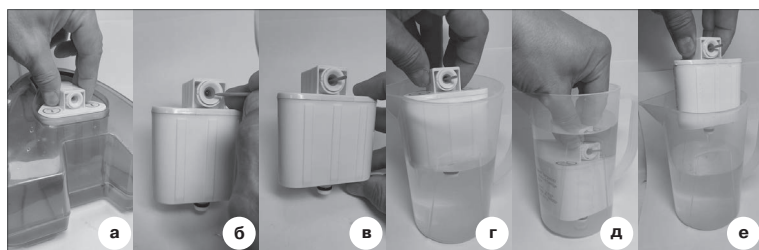
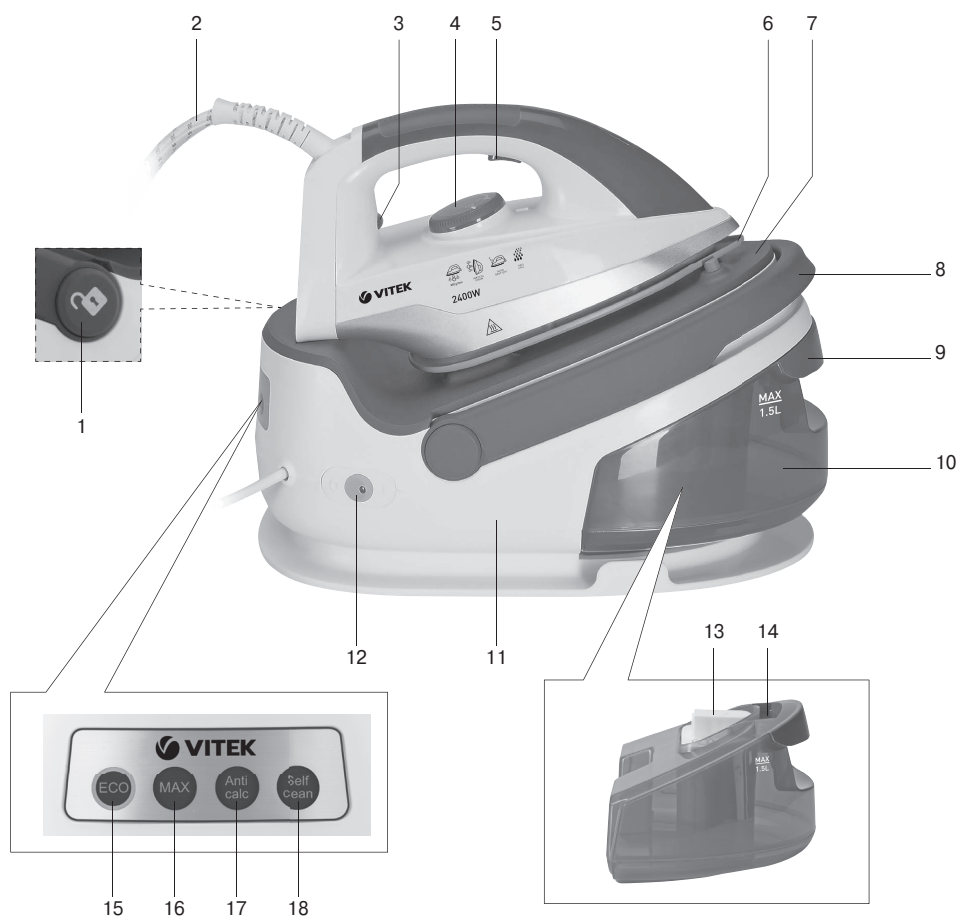


Рис.1

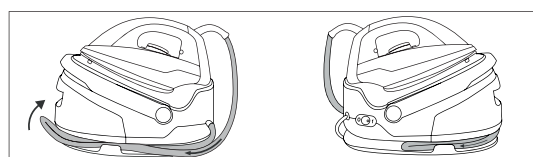


Рис.2

ПАРОВАЯ СТАНЦИЯ VT-2830

Этот прибор предназначен только для сухой глажки или гладки с паром всех видов одежды, штор и тканей (включая висящие). Прибор не предназначен для каких-либо других целей, а также для использования за рамками описанного.

ОПИСАНИЕ

1. Кнопка разблокировки ручки для переноски
2. Соединительный шланг
3. Индикатор нагрева
4. Регулятор температуры
5. Кнопка подачи пара
6. Подошва утюга
7. Площадка для установки утюга
8. Ручка для переноски
9. Ручка для извлечения резервуара для воды
10. Резервуар для воды
11. Корпус паровой станции
12. Выключатель питания «I/O» с индикатором включения
13. Фильтр от накипи
14. Заливочное отверстие
15. Кнопка включения оптимальной подачи пара «ECO»
16. Кнопка включения максимальной подачи пара «MAX»
17. Кнопка сброса индикатора замены фильтра «Anti calc» / Индикатор замены фильтра
18. Кнопка включения режима самоочистки «Self clean»

Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации паровой станции внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу и не является гарантийным случаем.

- Перед включением паровой станции, убедитесь в том, что напряжение в электрической

сети соответствует рабочему напряжению устройства.

- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении паровой станции к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Не храните и не включайте устройство в местах, где хранятся или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Устанавливайте паровую станцию на ровную, устойчивую поверхность; прежде чем установить устройство на гладильную доску, убедитесь в её надёжности и устойчивости.
- Перед использованием устройства, внимательно осмотрите сетевой шнур, паровой шланг и убедитесь в том, что они не повреждены. Если вы обнаружили повреждение сетевого шнура или парового шланга, не пользуйтесь устройством.
- Не используйте устройство вблизи ёмкостей с водой, в непосредственной близости от кухонной раковины или рядом с бассейном.
- Если устройство упало в воду, немедленно выньте сетевую вилку из электрической розетки, и только после этого можно достать устройство из воды.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура и шланга утюга с горячими поверхностями и острыми краями мебели.
- Не оставляйте устройство без присмотра, если оно включено в электрическую розетку. Всегда перед чистой или в том случае, если вы не пользуетесь устройством, отключайте его от электрической сети.
- Не прикасайтесь к корпусу паровой станции, утюгу, сетевому шнуру или к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте корпус паровой станции, утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.

ВНИМАНИЕ! Подошва утюга и отдельные детали корпуса паровой станции нагреваются во время работы. Во избежание получения ожогов не допускайте непосредственного контакта от-

РУССКИЙ

крытых участков кожи с горячими поверхностями, остерегайтесь выхода горячего пара из отверстий подошвы утюга.

- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- При наполнении водой резервуара, установленного на корпусе паровой станции, выключите устройство и выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Запрещается направлять выходящий пар на людей или животных.
- Во избежание повреждения подошвы утюга, соблюдайте осторожность при глажении вещей с металлическими молниями или металлическими пуговицами.
- В перерывах, устанавливайте утюг на паровую станцию или ставьте утюг на основание. По окончании работы, установите утюг на площадку паровой станции и зафиксируйте его, нажав на клавишу блокировки.
- При отключении устройства от электрической сети всегда держитесь за вилку сетевого шнура, и выньте её из электрической розетки, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Сливайте воду из резервуара только после выключения устройства и отключения его от электрической сети.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу паровой станции, к шлангу, сетевому шнуру или к вилке сетевого шнура во время работы устройства.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными

физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

- Периодически проверяйте целостность шнура питания.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений вилки шнура питания или шнура питания, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Не пользуйтесь устройством после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства отключите прибор от электросети и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом, затемнённом и прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Извлеките паровую станцию из упаковки и удалите элементы упаковки, мешающие её нормальной работе.
- Снимите утюг с паровой станции.
- При наличии защиты на подошве утюга (6) удалите защиту.
- Протрите подошву (6) чистой мягкой тканью.

- Протрите мягкой тканью корпус утюга и корпус паровой станции (11).
- Убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Установите паровую станцию на ровную устойчивую теплостойкую и влагостойкую поверхность так, чтобы устройство находилось на одном уровне с вашей гладильной доской. При установке паровой станции на гладильной доске убедитесь в надёжности и устойчивости доски.

Примечание: В резервуаре могут находиться остатки воды – это нормальное явление, так как на производстве паровая станция проходит контроль качества.

Выбор воды

Примечание: Используйте только водопроводную или дистиллированную воду.

Если водопроводная вода в вашем регионе считается жесткой, рекомендуется смешать водопроводную воду с небольшим количеством дистиллированной воды. В противном случае отложения известкового налета могут отрицательно повлиять на работу прибора.

Смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой, как описано в таблице ниже:

Жесткость воды	Соотношение дистиллированной воды и водопроводной
Очень мягкая/мягкая	-
Средняя	1:1
Жёсткая	2:1
Очень жёсткая	3:1

Примечание: Не добавляйте в воду какие-либо добавки (например, крахмал, отдушки, смягчители или другие химические вещества). Из-за них в паровой камере могут образовываться различные отложения, и это может привести к повреждению прибора. Кроме того, выход таких отложений из паровых отверстий подошвы утюга может загрязнить одежду.

Заполнение резервуара для воды

- Извлеките резервуар для воды (10) за ручку (9) из корпуса паровой станции (11).
- Наполните резервуар для воды (10) водопроводной водой через заливочное отверстие (14).

- Не наполняйте резервуар для воды (10) выше максимальной отметки «MAX».
- Вставьте резервуар для воды (10) обратно в корпус паровой станции (11) до щелчка.

Примечание:

- Не наклоняйте и не поворачивайте прибор, когда резервуар для воды (10) полон.
- В противном случае из заливочного отверстия (14) может капать вода.

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

- Всякий раз перед глажением вещей обращайтесь внимание на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если на ярлыке изделия есть символ , то данное изделие гладить не рекомендуется.
- Перед глажкой отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику - к синтетике, шерсть к шерсти, хлопок - к хлопку и т.д.
- Сначала рекомендуется гладить вещи из синтетических тканей. После чего приступайте к глажению шелковых или шерстяных изделий. Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.
- Шерстяные вещи можно гладить как с изнанки, так и с лицевой стороны, но в последнем случае гладить следует обязательно через ткань, включая подачу пара. Паровое глажение поможет избежать появления блеска на изделии.

Таблица выбора температуры глажения

Обозначения	Тип ткани (температура)
	не гладить
•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	шёлк/шерсть (средняя температура)
•••	хлопок (высокая температура)
MAX	лён (высокая температура)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Внимание! В перерывах устанавливайте утюг

РУССКИЙ

на площадку (7), расположенную на корпусе паровой станции (11), или ставьте утюг на основание.

Предупреждение:

- Не переносите прибор во время его использования. Дайте прибору полностью остыть, прежде чем перемещать его.
- Переносите прибор осторожно и старайтесь не раскачивать его слишком сильно. Утюг может упасть.

Примечание:

- Не наклоняйте и не поворачивайте прибор, когда резервуар для воды (10) полон.
- В противном случае из заливочного отверстия (14) может капать вода.
- Используйте ручку для переноски (8) для транспортировки прибора.
- Откиньте ручку для переноски (8) вверх, пока она не зафиксируется со слышимым щелчком.
- Ручка для переноски (8) фиксируется в поднятом положении.
- Когда вы закончите пользоваться ручкой для переноски (8), нажмите и удерживайте кнопку (1), а затем опустите ручку для переноски (8) вниз.

ГЛАЖКА БЕЗ ПАРА

Примечание: Перед включением прибора всегда устанавливайте регулятор температуры (4) на самый низкий уровень (**min**).

Символы на регуляторе температуры (4) соответствуют следующим настройкам:

Символ	Материал	Температура (прибл.)
min - 	Синтетика	70-120°C
	Шелк	70-120°C
	Шерсть	100-160°C
 - max 	Хлопок/лен	140-210°C

- Установите регулятор температуры (4) в положение (**min**).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Установите клавишу выключателя питания «I/O» (12) в положение «I», чтобы включить прибор. При этом загорится индикатор включения клавиши (12), и начнёт мигать подсветка кнопки максимальной подачи пара «MAX» (16).

- Поверните регулятор температуры (4), чтобы установить нужную температуру глажения.
- Во время нагрева загорается индикатор нагрева (3). Как только индикатор нагрева (3) погаснет, это означает, что заданная температура достигнута, вы можете начать глажение.
- После глажки установите утюг на площадку (7), расположенную на корпусе паровой станции (11) и поверните регулятор температуры (4) в положение «**min**».
- Установите клавишу выключателя питания «I/O» (12) в положение «O», чтобы выключить прибор. При этом индикатор включения клавиши (12) и подсветка кнопки «MAX» (16) погаснут.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

ГЛАЖКА С ПАРОМ

- При необходимости наполните резервуар для воды (10) водой.
- Установите регулятор температуры (4) в положение (**min**).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Установите клавишу выключателя питания «I/O» (12) в положение «I», чтобы включить прибор. При этом загорится индикатор включения клавиши (12) и начнёт мигать подсветка кнопки максимальной подачи пара «MAX» (16).
- Поверните регулятор температуры (4), чтобы установить необходимую температуру глажения.
- Для производства пара регулятор температуры (4) должен быть установлен в секторе работы с паром, отмеченным символом «». Во время нагрева загорается индикатор нагрева (3). Как только индикатор нагрева (3) погаснет, это означает, что заданная температура достигнута, вы можете начать глажение.
- Отрегулируйте интенсивность подачи пара:
 - Нажмите кнопку «MAX» (16), чтобы создать максимальное количество пара.
 - Нажмите кнопку «ECO» (15), чтобы прибор производил оптимальное количество пара.
- Как только подсветка кнопки «MAX» (16) или «ECO» (15) начнёт гореть постоянно (в зависимости от настройки), вы можете начать глажение с паром.

- Теперь во время глажки вы можете нажать и удерживать кнопку подачи пара (5), чтобы непрерывно подавать пар из подошвы утюга (6) на разглаживаемые вещи. Для прекращения подачи пара отпустите кнопку (5).

Примечание: Когда вы нажимаете кнопку подачи пара (5), может пройти несколько секунд, пока из подошвы утюга (6) не пойдет пар.

- После глажки установите утюг на площадку (7), расположенную на корпусе паровой станции (11), и поверните регулятор температуры (4) в положение «**min**».
- Установите клавишу выключателя питания «**I/O**» (12) в положение «**O**», чтобы выключить прибор. При этом индикатор включения клавиши (12) и подсветка кнопки «**MAX**» (16) или «**ECO**» (15) погаснут.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

- Повесьте ткань, которую нужно гладить, на вешалку для одежды, подвешенную к термостойкой поверхности.
- Установите регулятор температуры (4) в положение (**min**).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Установите клавишу выключателя питания «**I/O**» (12) в положение «**I**», чтобы включить прибор. При этом загорится индикатор включения клавиши (12) и начнёт мигать подсветка кнопки максимальной подачи пара «**MAX**» (16).
- Поверните регулятор температуры (4), чтобы установить нужную температуру глажения.
- Для производства пара регулятор температуры (4) должен быть установлен в секторе работы с паром отмеченным символом «». Во время нагрева загорается индикатор нагрева (3). Как только индикатор нагрева (3) погаснет, это означает, что заданная температура достигнута, вы можете начать глажение.
- Отрегулируйте интенсивность подачи пара:
 - Нажмите кнопку «**MAX**» (16), чтобы создать максимальное количество пара.
 - Нажмите кнопку «**ECO**» (15), чтобы прибор производил оптимальное количество пара.
- Как только подсветка кнопки «**MAX**» (16) или «**ECO**» (15) начнёт гореть постоянно (в зависимости от настройки), вы можете начать глажение с паром.

- Держите паровой утюг вертикально и нажмите кнопку подачи пара (5).
- Слегка коснитесь ткани подошвой утюга (6) и отпарьте ее, чтобы разгладить складки.
- Отпустите кнопку подачи пара (5), чтобы прибор перестал производить пар.
- После глажки установите утюг на площадку (7), расположенную на корпусе паровой станции (11), и поверните регулятор температуры (4) в положение «**min**».
- Установите клавишу выключателя питания «**I/O**» (12) в положение «**O**», чтобы выключить прибор. При этом индикатор включения клавиши (12) и подсветка кнопки «**MAX**» (16) или «**ECO**» (15) погаснут.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

Долив воды во время работы

Вы можете долить в резервуар для воды (10) воду, когда прибор включен.

- Установите утюг на площадку (7), расположенную на корпусе паровой станции (11).
- Долейте воду, как описано в разделе «**Заполнение резервуара для воды**».

ФУНКЦИЯ АВТООТКЛЮЧЕНИЯ

В целях повышения безопасности паровая станция оснащена функцией автоматического отключения.

- Если в течение **8 минут** вы не пользовались паровой станцией (не нажимали кнопку подачи пара (5) на ручке утюга, или не использовали кнопки управления (15-18), расположенные на корпусе паровой станции (11)), то нагрев подошвы утюга автоматически прекратится, при этом кнопки управления (15-18) начнут мигать (~ 1 раз в секунду).
- Для восстановления нагрева просто нажмите любую кнопку (кнопку на ручке (5), или кнопку на станции (15-18)) и продолжите работу.

Примечание: Если вы восстановили нагрев утюга в течение **15 секунд** после автоматического отключения, то устройством можно пользоваться сразу. По истечении **15 секунд** подошва утюга немного остынет, индикатор нагрева (3) начнёт гореть. Установите утюг на площадку (7), ранее заданная температура подошвы будет восстановлена через некоторое время, и утюгом можно будет пользоваться только после того, как индикатор нагрева (3) погаснет.

- Если в течение **30 минут** вы не пользовались паровой станцией (не нажимали

РУССКИЙ

кнопку подачи пара (5) на ручке утюга, или не использовали кнопки управления (15-18), расположенные на корпусе паровой станции (11)), то устройство автоматически выключится, при этом кнопки управления (15-18) перестанут мигать и погаснут.

- В таком случае, если вы снова захотите использовать устройство, установите клавишу выключателя питания «I/O» (12) в положение «O», чтобы выключить прибор, а затем в положение «I», чтобы запустить паровую станцию.

ЧИСТКА И УХОД

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения травмы!

- Перед очисткой прибора извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки!
- При необходимости дайте прибору полностью остыть.
- Никогда не погружайте прибор в воду для очистки.

ОСТОРОЖНО! Повреждение прибора!

- Во избежание непоправимого повреждения прибора следите за тем, чтобы влага не могла проникнуть внутрь прибора во время очистки.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или растворители, проволоочную щетку или другие абразивные предметы для очистки поверхностей.

После каждого использования

- Слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (10):
- Извлеките резервуар для воды (10) за ручку (9) из корпуса паровой станции (11) и вылейте из него оставшуюся воду в раковину.
- Вставьте резервуар для воды (10) обратно в корпус паровой станции (11) до щелчка.
- Перед дальнейшим использованием прибор должен быть полностью сухим.

Регулярная чистка

- Протрите корпус паровой станции и утюга слегка влажной тканью, после этого вытрите насухо.
- Минеральные отложения на подошве утюга (6) удалите тканью, смоченной в водно-уксусном растворе, затем протрите поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки корпуса паровой станции и утюга абразивные чистящие средства и любые растворители.

ФУНКЦИЯ САМООЧИСТКИ

- При необходимости наполните водой резервуар (10).
- Если прибор включен, установите регулятор температуры (4) в положение «**max**» и подождите, пока прибор не нагреется.
- Держите утюг горизонтально над подходящей емкостью или раковиной.
- Нажмите и удерживайте кнопку «**Self clean**» (18) примерно 5 секунд. Начнется процесс самоочистки, при этом подсветка кнопки «**Self clean**» (18) будет мигать. Пар начнет выходить из отверстий для выпуска пара в подошве утюга (6). Любые примеси, которые могут присутствовать, начнут вымываться.
- Как только процесс самоочистки будет завершен (примерно через 80 секунд), подсветка кнопки «**Self clean**» (18) перестанет мигать.

Очистка фильтра (13)

Когда общее время подачи пара при многократном использовании прибора составит примерно **50 часов**, рекомендуется провести очистку фильтра от накипи (13).

Прибор уведомит вас, когда следует провести очистку фильтра: Как только подсветка кнопки «**Anti calc**» (17) начнет мигать, необходимо провести очистку фильтра от накипи (13). Действуйте следующим образом:

- Установите клавишу выключателя питания «I/O» (12) в положение «O», чтобы выключить прибор. При этом индикатор включения клавиши (12) и подсветка кнопки «**MAX**» (16) или «**ECO**» (15) погаснут.
- Извлеките резервуар для воды (10) за ручку (9) из корпуса паровой станции (11).
- Выньте фильтр (13), потянув его вверх из отсека для фильтра резервуара (10) (рис. 1а). Перед тем как начать очистку фильтра необходимо открыть шариковый клапан, расположенный в верхней части фильтра. Для открытия клапана используйте тонкий не острый предмет (рис. 1б) (можно использовать половинку деревянной зубочистки). Аккуратно вставьте зубочистку заостренным концом внутрь клапана (рис. 1в).
- Освободите фильтр от остатков воды, для этого расположите его над ванной или раковиной и слегка потрясите.
- Приготовьте 10% водный раствор не йодированной поваренной соли (2 столовые ложки на 0,5 литра чистой воды).

- Опустите фильтр в ёмкость с приготовленным раствором и дождитесь его полного заполнения (рис. 1г). Для ускорения процесса погрузите фильтр полностью и дождитесь окончания выхода пузырьков воздуха из отверстия клапана (рис. 1д).
- Для насыщения ионами натрия отпустите фильтр, и оставьте его в ёмкости с соевым раствором на 1-2 часа.
- Достаньте фильтр из ёмкости с соевым раствором и подождите, пока весь раствор не стечёт обратно (рис. 1е), при необходимости слегка потрясите фильтр, после чего перемешайте раствор и снова опустите фильтр в ёмкость. Повторите процедуру очистки 4-5 раз.
- После окончания очистки промойте фильтр в ёмкости с чистой водой аналогичным образом:
 - опустите фильтр в ёмкость с чистой водой и дождитесь его полного заполнения (рис. 1г), для ускорения процесса погрузите фильтр полностью и дождитесь окончания выхода пузырьков воздуха из отверстия клапана (рис. 1д).
 - достаньте фильтр и освободите его от остатков воды, для этого расположите фильтр над ванной или раковиной и слегка потрясите, после чего снова опустите его в ёмкость.
 - повторяйте процедуру очистки в течение 4-5 минут, периодически погружая и вынимая фильтр из ёмкости с чистой водой, после чего аккуратно извлеките половинку зубочистки из клапана.
- Установите очищенный фильтр от накипи (13) в отсек для фильтра резервуара (10) и нажмите на него до упора.
- Вставьте резервуар для воды (10) обратно в корпус паровой станции (11) до щелчка.

- Установите клавишу выключателя питания «I/O» (12) в положение «I», чтобы включить прибор.
- После очистки фильтра (13) проведите сброс индикатора очистки фильтра (17), для этого нажмите кнопку (13). Подсветка кнопки «Anti calc» (17) при этом погаснет.

Вы завершили очистку фильтра от накипи (13).

Примечание: Если подсветка кнопка «Anti calc» (17) начинает мигать, но при этом интенсивность выхода пара не изменилась, то нет необходимости проводить очистку фильтра от накипи (13), поскольку в вашем регионе хорошее качество воды. В таком случае просто проведите сброс индикатора очистки фильтра (17), как указано выше.

Примечание: После очистки фильтра от накипи (13) требуется около 90 секунд, пока из подшвы утюга (6) снова не начнет выходить пар, при следующем использовании прибора.

Примечание: При обращении с фильтром от накипи (13) обратите внимание на следующее:

- Не подходит для употребления в пищу / питья!

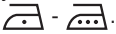
ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать устройство на хранение, убедитесь в том, что устройство полностью остыло.
- Вылейте оставшуюся воду из резервуара (10).
- Очистите прибор, как описано в разделе «ЧИСТКА И УХОД».
- Сложите соединительный шланг (2) посередине и вставьте его в углубление в приборе (рис. 2).
- Сложите сетевой шнур и закрепите его прилагаемой лентой-липучкой.
- Храните устройство в сухом, чистом и затемнённом и прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Прибор не работает.	Неисправность с источником питания.	Проверьте, надёжно ли вилка сетевого шнура вставлена в электрическую розетку.
	Прибор не включен.	Установите клавишу выключателя питания «I/O» (12) в положение «I», чтобы включить прибор.

РУССКИЙ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Прибор не производит или производит слишком мало пара.	В резервуаре для воды (10) недостаточно воды.	Наполните резервуар для воды (10) водой.
	Прибор недостаточно горячий.	Дождитесь, пока индикатор нагрева (3) погаснет.
	Регулятор температуры (4) установлен в диапазоне  .	Установите температуру, подходящую для глажения с паром (установите регулятор температуры (4) в диапазон сектора работы с паром «  »).
	Прибор давно не использовался или используется впервые.	Удерживайте кнопку подачи пара (5) немного дольше. Через некоторое время пар выйдет из подошвы утюга (6).
Из подошвы утюга (6) капает вода.	Если глажение с паром приостанавливается на короткое время, то охлажденный пар конденсируется в соединительном шланге (2). Это может привести к появлению капель.	Это нормально. Держите утюг над впитывающей тканью или контейнером и нажмите кнопку подачи пара (5). Через несколько секунд из подошвы утюга (6) вместо воды пойдет пар. Затем можно продолжить глажение.
	Установленная температура слишком низкая для глажки с паром.	Установите температуру, подходящую для глажения с паром (установите регулятор температуры (4) в диапазоне сектора работы с паром «  »).
На разглаживаемых вещах появляются мокрые пятна.	Такие участки могут быть вызваны конденсацией пара на гладильной доске.	Сотрите влагу с гладильной доски и прогладьте мокрые участки насухо (без пара).

Примечание: Если вы не можете решить проблему, предприняв какие-либо из вышеперечисленных действий, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Паровая станция – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.
Гарантийный талон – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240В ~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 2200 Вт
Максимальная мощность: 2400 Вт
Производительность парообразования:
«ECO» режим 60 г/мин, «Max» 140 г/мин
Давление: 5 бар
Объем резервуара для воды: 1,5 л

УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов

питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке. Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие

несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@vitek.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД
(STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС
ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ А, 15-й ЭТАЖ,
КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЭНГ ИП РОУД,
ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ
ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ВИТЕК.РУС»

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

ДЛЯ СВЯЗИ: РФ, 117452, Г. МОСКВА,
ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1,
ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: info@vitek.ru

Ответственность за несоответствие
продукции требованиям технических
регламентов Таможенного союза возложена
на уполномоченное изготовителем лицо.

www.vitek.ru

ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК: 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

ENGLISH

STEAM STATION VT-2830

This appliance is intended only for dry or steam ironing of all types of clothes, curtains and fabrics (including hanging ones). The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond described.

DESCRIPTION

1. Carrying handle unlock button
2. Connecting hose
3. Heating indicator
4. Temperature control knob
5. Steam supply on button
6. Iron soleplate
7. Iron rest
8. Carrying handle
9. Water tank removing handle
10. Water tank
11. Steam station body
12. Power switch «I/O» with power indicator
13. Anti-scale filter
14. Water inlet
15. Optimal steam supply button «ECO»
16. Maximal steam supply button «MAX»
17. Filter replacing indicator reset button «Anti calc» / Filter replacing indicator
18. Self-clean button «Self Clean»

Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the steam station, read this instruction carefully. Keep these instructions for further reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to the user's property, which is not covered by warranty.

- Before switching the steam station on, make sure that the mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- The power cord is equipped with an "europlug"; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the steam station to the mains.

- To avoid mains overloading, do not switch several electrical appliances on with high power consumption at a time.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not store and do not switch the unit on in places where highly inflammable liquids are stored or used.
- Place the steam station on a flat steady surface. Before placing the unit on the ironing board, make sure that the ironing board is reliable and steady.
- Before using the unit, examine the power cord and the steam hose closely and make sure that they are not damaged. If you find any damages of the power cord or the steam hose, do not use the unit.
- Do not use the unit near containers filled with water, next to a kitchen sink or near a swimming pool.
- If the unit is dropped into water, unplug it immediately, and only then take it out of water.
- Avoid contact of the power cord or the hose of the iron with hot surfaces and sharp furniture edges.
- Do not leave the plugged in unit unattended. Always unplug the unit before cleaning or when not being used.
- Do not touch the steam station body, the iron, the power cord or the power plug with wet hands.
- To avoid electric shock, do not immerse the steam station body, the iron, the power cord and the plug into water or other liquids.

ATTENTION! *The iron soleplate and certain steam station parts heat up during the operation. Keep open skin areas away from direct contact with hot surfaces to avoid burns; avoid the hot steam going out from the soleplate openings*

- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemicals etc.
- Switch the unit off and unplug it before filling the tank set on the steam station body with water.
- Do not direct outgoing steam at people and animals.
- To avoid damaging the soleplate be very careful when ironing clothes with metal zippers or buttons.
- During the breaks between operation set the iron on the steam station or on the base. After the operation place the iron on the iron rest and fix it by pressing the lock button.

- When you unplug the unit, always take it by the power plug and disconnect it from the mains socket, never pull the power cord.
- Pour out water from the water tank only after switching the unit off and unplugging it.
- Clean the unit regularly.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children to touch the steam station body, the steam hose, the power cord or the power plug during operation of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when children or people with disabilities are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children.
- During the operation and breaks between operation cycles, keep the unit away from children.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- From time to time check the power cord integrity.
- Do not use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly and after it was dropped.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not use the unit after dropping in case of visible damage or leakage.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, in case of any malfunctions, as well as after the unit has been dropped, disconnect the unit from the mains and contact any authorized service center at the contact addresses indicated in the warranty card and on the website www.vitek.ru.
- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Keep the unit in a dry darkened and cool place out of reach of children and disabled persons.

THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Unpack the steam station and remove all packaging elements that can prevent proper unit operation.
- Remove the iron from the steam station.
- Remove the protection from the iron soleplate (6), if there is any.
- Wipe the soleplate (6) with a soft clean cloth.
- Wipe the body of the iron and steam station body (11) with a soft cloth.
- Make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage of the unit.
- Place the steam station on a flat steady heat- and water-resistant surface, so that the unit is on the same level with your ironing board. When setting the steam station on the ironing board, make sure that the ironing board is secure and steady.

Note: There may be water residue in the tank, this is normal, as the steam station undergoes factory quality control.

Water selection

Note: Use only clean tap or distilled water.

If tap water in your area is considered hard, it is recommended that you mix your tap water with a small amount of distilled water. Otherwise, limescale deposits may adversely affect the operation of the appliance.

Mix tap water with distilled water as described in the table below:

Water Hardness	Ratio of distilled and tap water
Very soft/soft	-
Medium	1:1
Hard	2:1
Very hard	3:1

Note: Do not add any additives (such as starch, fragrances, softeners, or other chemicals) to the water. This can lead to the appliance damage, since various deposits can form from such additives in the steam chamber. Besides, the release of such deposits from the steam openings of the iron soleplate can stain clothing.

ENGLISH

Filling the water tank

- Remove the water tank (10) from the steam station body (11) by the handle (9).
- Fill the water tank (10) with tap water through the water inlet (14).
- Do not fill the water tank (10) with water above the maximal level mark «MAX».
- Install the water tank (10) back into the steam station body (11) until clicking.

Note:

- Do not tilt or rotate the unit when the water tank is full (10).
- Otherwise water may drip from the water inlet (14).

IRONING TEMPERATURE

- Always check the recommended ironing temperature indicated on the tag before ironing.
- If the item label is marked with the symbol , do not iron the item.
- Before ironing sort items by the ironing temperature: synthetics to synthetics, wool to wool, cotton to cotton etc.
- It is recommended to iron the synthetic fabrics first. After that, start ironing silk or wool items. Cotton and linen items should be ironed last.
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in the direction of the pile) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them backside.
- Woolen items can be ironed both inside out and from the front, but in the latter case, ironing must be done through the fabric, including steam. Steam ironing will help to avoid the appearance of shine on the item.

Ironing temperature table

Icons	Fabric type (temperature)
	do not iron
•	Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton (high temperature)
MAX	Linen (high temperature)

USING THE UNIT

Attention! During breaks, place the iron on the rest (7) located on the steam station body (11) or place the iron on the base.

Warning:

- Do not move the unit during its use. Let the unit cool down completely before moving it.
- Move the unit carefully and try not to shake it too much. The iron can fall.

Note:

- Do not tilt or rotate the unit when the water tank is full (10).
- Otherwise water may drip from the water inlet (14).
- Use the carrying handle (8) to move the unit.
- Fold the carrying handle (8) up until it clicks into place.
- The carrying handle (8) is fixed in the upright position.
- When you finish using the carrying handle (8), press and hold the button (1) and then push the carrying handle (8) down.

DRY IRONING

Note: Before switching the unit on, always set the temperature control knob (4) to the lowest level (min).

The symbols on the temperature control knob (4) correspond to the following settings:

Symbol	Fabric	Temperature (approx.)
min - 	Synthetics	70-120 °C
	Silk	100-160 °C
	Wool	100-160 °C
 - max 	Cotton/linen	140-210 °C

- Set the temperature control knob (4) to the (min) position.
- Insert the power plug into the mains socket.
- To switch the unit on, set the power switch «I/O» (12) to the position «I». The power indicator (12) will light up and the maximal steam supply «MAX» button (16) lighting will start flashing.
- Turn the temperature control knob (4) to set the required ironing temperature.
- During heating the heating indicator (3) lights up. When the heating indicator (3) goes out, it means that the preset temperature is reached and you can start ironing.
- After you finish ironing, set the iron on the rest (7) on the steam station body (11) and turn the temperature control knob (4) to the position «min».

- To switch the unit off, set the power switch «I/O» (12) to the position «O». The button (12) indicator and the button «MAX» (16) illumination will go out.
- Remove the power plug from the mains socket.

STEAM IRONING

- If necessary, fill the water tank (10) with water.
- Set the temperature control knob (4) to the (min) position.
- Insert the power plug into the mains socket.
- To switch the unit on, set the power switch «I/O» (12) to the position «I». The power indicator (12) will light up and the maximal steam supply «MAX» button (16) lighting will start flashing.
- Turn the temperature control knob (4) to set the necessary ironing temperature.
- To generate steam, the temperature control knob (4) must be set in the steam operation sector marked with the symbol «». During heating the heating indicator (3) lights up. When the heating indicator (3) goes out, it means that the preset temperature is reached and you can start ironing.
- Adjust the steam supply intensity:
 - Press the button (16) «MAX» for maximal steam supply.
 - Press the button (15) «ECO» for the unit to generate optimal amount of steam.
- When the button «MAX» (16) or «ECO» (15) illumination starts glowing constantly (depending on the settings), you can start steam ironing.
- Now, while ironing, you can press and hold the steam supply button (5) to continuously deliver steam from the soleplate (6) to the items being ironed. To switch the steam supply off, release the button (5).

Note: When you press the steam supply button (5), it may take several seconds until the steam is released from the iron soleplate (6).

- After you finish ironing, place the iron on the rest (7) on the steam station body (11) and set the temperature control knob (4) to the position «min».
- To switch the unit off, set the power switch «I/O» (12) to the position «O». The button (12) indicator and the button «MAX» (16) or «ECO» illumination will go out.
- Remove the power plug from the mains socket.

VERTICAL STEAMING

- Hang the fabric to be ironed on a clothes hanger suspended from a heat-resistant surface.

- Set the temperature control knob (4) to the (min) position.
- Insert the power plug into the mains socket.
- To switch the unit on, set the power switch «I/O» (12) to the position «I». The power indicator (12) will light up and the maximal steam supply «MAX» button (16) lighting will start flashing.
- Turn the temperature control knob (4) to set the required ironing temperature.
- To generate steam, the temperature control knob (4) must be set in the steam operation sector marked with the symbol «». During heating the heating indicator (3) lights up. When the heating indicator (3) goes out, it means that the preset temperature is reached and you can start ironing.
- Adjust the steam supply intensity:
 - Press the button (16) «MAX» for maximal steam supply.
 - Press the button (15) «ECO» for lesser amount of steam.
- When the button «MAX» (16) or «ECO» (15) illumination starts glowing constantly (depending on the settings), you can start steam ironing.
- Hold the steam iron vertically and press the steam supply button (5).
- Slightly touch the fabric with the iron soleplate (6) and steam it to smooth out the folds.
- Release the steam supply button (5) and the unit will stop generating steam.
- After you finish ironing, place the iron on the rest (7) on the steam station body (11) and set the temperature control knob (4) to the position «min».
- To switch the unit off, set the power switch «I/O» (12) to the position «O». The button (12) indicator and the button «MAX» (16) or «ECO» illumination will go out.
- Remove the power plug from the mains socket.

Refilling during operation

You can refill the water tank (10) while the unit is operating.

- Place the iron on the rest (7) on the steam station body (11).
- Add water as described in the chapter «Filling the water tank».

AUTOMATIC SWITCH-OFF FUNCTION

For enhanced safety, the steam station is equipped with an automatic switch-off function.

- If you do not use the steam station for **8 minutes** (do not press the steam supply but-

ENGLISH

ton (5) on the iron handle, or do not use the control buttons (15-18) located on the steam station body (11)), the heating of the iron soleplate will automatically stop, and the control buttons (15-18) will start flashing (~1 time per second).

- To restore heat, simply press any button (on the handle (5), or on the station body (15-18)) and continue working.

Note: If you restored heating within 15 seconds after the automatic shut-off, you can continue using the unit immediately. After 15 seconds the iron soleplate will have cooled down slightly and the heating indicator (3) will start flashing. Place the iron on the rest (7), and the previously set soleplate temperature will be restored after a time. You can only use the iron once the heating indicator (3) goes out.

- If you do not use the steam station for **30 minutes** (do not press the steam supply button (5) on the iron handle, or do not use the control buttons (15-18) located on the steam station body (11)), the unit will automatically switch off, and the control buttons (15-18) will stop flashing and go out.
- In this case, if you want to resume using the unit, set the power switch (12) «I/O» to the position «O» to switch the unit off and then to the position «I» to restart the steam station.

CLEANING AND CARE

WARNING! Danger of injury!

- Unplug the unit before cleaning!
- If necessary, let the unit cool down completely.
- Never immerse the unit into water to clean.

CAUTION! Damage to the unit!

- To avoid irreparable damage to the unit, make sure that moisture cannot get inside the unit during cleaning.
- Do not use harsh cleaners or solvents, wire brush or other abrasive items to clean the surfaces.

After every use

- Drain any remaining water from the water tank (10).
- Remove the water tank (10) from the steam station body (11) by the handle (9) and drain the remaining water into a sink.
- Install the water tank (10) back into the steam station body (11) until clicking.
- The unit must be completely dry before the next use.

Regular cleaning

- Wipe the steam station body (11) and the iron with a slightly damp cloth, and then wipe them dry.
- Remove the mineral deposit on the iron soleplate (6) with a cloth soaked in vinegar-water solution and then wipe the soleplate (6) surface with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances and any solvents to clean the steam station body (11) and the iron.

SELF-CLEANING

- If necessary, refill the water tank (10).
- If the unit is switched on, set the temperature control knob (4) to the position «max» and wait until the unit heats up.
- Hold the iron horizontally above a suitable container or a sink.
- Press and hold the button «Self clean» (18) for approximately 5 seconds. The self-cleaning process will start and the button (18) «Self clean» illumination will be flashing. The steam will go out from the steam release openings in the iron soleplate (6). Any impurities that may be present will begin to wash out.
- After the self-cleaning process is finished (in approximately 80 seconds), the button (18) «Self clean» illumination will stop flashing.

Cleaning the filter (13)

When the total steam supply time with repeated use of the unit is approximately **50 hours**, it is recommended to clean the descaling filter (13).

The unit will notify you when the filter needs to be cleaned: When the button (17) «Anti calc» starts flashing, clean the descaling filter (13).

Perform the following steps:

- To switch the unit off, set the power switch «I/O» (12) to the position «O». The button (12) indicator and the button «MAX» (16) or «ECO» (15) illumination will go out.
- Remove the water tank (10) from the steam station body (11) by the handle (9).
- Remove the filter (13) by pulling it upwards from the filter compartment in the water tank (10) (pic. 1a).

Before you start cleaning the filter, you must open the ball valve located at the top of the filter. To open the valve, use a thin, non-sharp object (pic. 1b) (you can use a half of a wooden toothpick). Carefully insert the toothpick with the pointed end inside the valve (pic. 1c).

- Remove the remaining water from the filter by placing it over a bathtub or sink and shaking it gently.
- Prepare a 10% water solution of non-iodized table salt (2 tablespoons per 0.5 liters of pure water).
- Put the filter into the container with the prepared solution and wait until it is filled (pic. 1d). To speed up the process, immerse the filter completely and wait for the air bubbles to exit from the valve opening (pic. 1e).
- To saturate with sodium ions, release the filter and leave it in a container of salt solution for 1-2 hours.
- Remove the filter from the container with salt solution and wait until all the solution has drained back (pic. 1f), shake the filter slightly if necessary, then mix the solution and put the filter into the container again. Repeat the cleaning procedure 4-5 times.
- After cleaning, rinse the filter in a container of clean water in the same way:
 - put the filter into the container with clean water and wait until it is filled (pic. 1d), to speed up the process, immerse the filter completely and wait for the air bubbles to exit from the valve opening (pic. 1e).
 - remove the filter and drain the remaining water, to do this, place the filter over the bathtub or sink and shake it gently, then put it back into the container.
 - repeat the cleaning procedure for 4-5 minutes, periodically immersing and removing the filter from the container with clean water, then carefully remove the toothpick half from the valve.
- Install the clean descaling filter (13) back into the filter compartment of the water tank (10) and press on it until bumping.

- Install the water tank (10) back into the steam station body (11) until clicking.
- Set the power switch (12) «I/O» to the position «I» to switch the unit on.
- After cleaning the filter (13), reset the filter cleaning indicator (17) by pressing the button (17). The button (17) «**Anti calc**» illumination will go out.

You have finished cleaning the descaling filter (13).

Note: If the button (17) «**Anti calc**» illumination starts flashing, but the steam release intensity has not changed, you don't need to clean the descaling filter (13). In this case just reset the filter cleaning indicator (17), as described above.

Note: After cleaning the descaling filter (13), it takes about 90 seconds until steam starts to come out of the soleplate (6) again the next time you use the unit.

Note: When using the descaling filter (13), pay attention to the following:

- Not suitable for eating/drinking!

STORAGE

- Before you take the unit away for storage, make sure that the unit has cooled down completely.
- Drain any remaining water from the water tank (10).
- Clean the unit, as described in the chapter «**CLEANING AND CARE**».
- Fold the connecting hose (2) in the middle and insert it into the cavity in the unit (pic. 2).
- Fold the power cord and fix it with the supplied grip tape.
- Store the unit in a dry, cool, and darkened place, unreachable by children and people with disabilities.

TROUBLES AND TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible cause	Solution
The unit is not operating.	The power supply is malfunctioning.	Check if the power plug is inserted properly into the mains socket.
	The unit is not switched on.	Set the power switch (12) «I/O» to the position «I» to switch the unit on.
The unit doesn't generate steam or generates a small amount of steam.	Not enough water in the water tank (10).	Fill the water tank (10) with water.
	The unit is not hot enough.	Wait until the heating indicator (3) goes out.

ENGLISH

Malfunction	Possible cause	Solution
The unit doesn't generate steam or generates a small amount of steam.	Temperature control knob (4) is set within the range  .	Set the temperature suitable for steam ironing (set the temperature control knob (4) to the steam operation sector «  »).
	The unit has not been used for a long time or is being used for the first time.	Hold the steam supply button (5) a little longer. After some time the steam will come out of the iron soleplate (6).
Water is dripping from the soleplate (6).	If steam ironing is paused for a short time, the cooled steam condenses in the connecting hose (2). It may lead to moisture appearing.	It is normal. Hold the iron over an absorbing cloth or container and press the steam button (5). After several seconds steam will come out of the soleplate (6) instead of water. Then you can continue ironing.
	The set temperature is too low for steam ironing.	Set the suitable temperature for steam ironing (set the temperature control knob (4) in the steam operation sector «  »).
Wet spots appear on ironed items.	Such spots may be caused by steam condensation on the ironing board.	Wipe off moisture from the ironing board and iron wet areas dry (no steam).

Note: If none of described above can fix the problem, apply to an authorized service center.

DELIVERY SET

Steam station – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.
Warranty certificate – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Rated input power: 2200 W
Maximum power: 2400 W
Steam generation capacity: «ECO» mode 60 g/min,
«Max» 140 g/min
Pressure: 5 bar
Water tank capacity: 1.5 L

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

БУ СТАНЦИЯСЫ VT-2830

Бұл құрылғы тек құрғақ үтіктеуге немесе киімнің, перделердің және маталардың барлық түрлерін (ілулі маталарды қоса) бұмен үтіктеуге арналған. Құрылғы басқа мақсаттарға, сондай-ақ сипатталғаннан тыс пайдалануға арналмаған.

СИПАТТАМАСЫ

1. Тасымалдау тұтқасының құлпын ашу түймесі
2. Қосқыш құбыршек
3. Қыздыру индикаторы
4. Температура реттегіші
5. Бу беру батырмасы
6. Үтік табаны
7. Үтікті орналастыратын алаңша
8. Тасымалдауға арналған тұтқа
9. Суға арналған сұйыққойманы алуға арналған тұтқа
10. Суға арналған сұйыққойма
11. Бу станциясының корпусы
12. Қосу индикаторы бар «I/O» қуат қосқышы
13. Қақа қарсы сүзгі
14. Құю тесігі
15. Оңтайлы бу беруді қосу түймесі «ECO»
16. Максималды бу беруді қосу түймесі «MAX»
17. Сүзгіні ауыстыру индикаторын қалпына келтіру түймесі «Anti calc» / Сүзгіні ауыстыру индикаторы
18. «Self clean» өздігімен тазалану режимінің батырмасы

Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қуаттандыру желісіне 30 МА-ден аспайтын, номиналдық іске қосылу тогы бар, қорғаныс ажырату құралын (ҚАҚ) орнату мақсатқа сай келеді, ҚАҚ орнату үшін маман көмегіне жүгініңіз.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Бу станциясын пайдалануды бастар алдында аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай, тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс қолданбау оның бұзылуына, және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін және кепілдік жағдайы болып табылмайды.

- Бу станциясын қосар алдында электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнур «евроашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрт шығу қаупіне жол бермеу үшін бу станциясын электр розеткасына қосу кезінде өткізгіштерді қолданбаңыз.
- Электрлік желінің асыра жүктелуіне жол бермеу үшін тұтынатын қуаты үлкен бірнеше құрылғыларды бір уақытта қоспаңыз.

- Қондырғыны үй-жайдан тыс жерде қолданбаңыз.
- Құрылғыны оңай тұтанатын сұйықтықтар пайдаланылатын немесе сақталатын жерлерде қоспаңыз және сақтамаңыз.
- Бу станциясын тегіс, тұрақты бетке орнатыңыз; құрылғыны үтіктеу тақтасына орнатпас бұрын оның беріктігі мен тұрақтылығына көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны пайдаланар алдында, желілік бауды, бу құбыршегі мұқият тексеріп қараңыз және олардың зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Егер желілік баудың немесе бу құбыршегінің зақымданулары байқалса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құралды су құйылған сыйымдылық қасында, асуылік раковинаның тікелей қасында және бассейннің жанында пайдаланбаңыз.
- Егер құрылғы суға түсіп кетсе, желілік айыр тетікті ашалаықтан жедел суырыңыз, содан кейін ғана құрылғыны судан шығаруға болады.
- Желі баусымы мен үтік құбыршегінің ыстық беттермен және жиһаздардың өткір шеттерімен жанасуына жол бермеңіз.
- Егер құрал электрлік розеткаға қосылу болса, онда оны қараусыз қалдыруға болмайды. Өрқашан тазалау алдында немесе құралды қолданбаған уақытта, оны электрлік желіден өшіріңіз.
- Су қолыңызбен бу станциясының корпусына, үтікке, желілік бауға немесе желілік бау ашасына тиіспеңіз.
- Электр тогының соғу қаупін болдырмас үшін бу станциясы корпусын, үтікті, желілік бауды немесе желілік бау ашасын суға немесе басқа да сұйықтыққа батырмаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Үтіктің табаны және бу станциясының жекелеген бөлшектері жұмыс кезінде қызады. Күйік алуды болдырмас үшін терінің ашық жерлерінің ыстық беттерге тікелей тиюіне жол бермеңіз, үтік табаны тесіктерінен шығатын ыстық будан сақтаныңыз.

- Суға арналған сауытқа хош иістендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с. құюға тыйым салынады.
- Бу станциясы корпусында орнатылған суқоймаға су толтыратын кезде, құрылғыны өшіріз және желілік баудың ашасын электр розеткасынан суырып тастаңыз.
- Шығатын буды адамдарға немесе жануарларға бағыттауға тыйым салынады.
- Үтік табанының бүлінуіне жол бермеу үшін металл сырғымасы немесе металл түймелері бар заттарды үтіктеген кезде сақ болыңыз.
- Үзілістерде үтікті бу станциясына орнатыңыз немесе үтікті негізге қойыңыз. Жұмыс аяқталғаннан кейін, үтікті бу станциясының алаңшасына орнатыңыз және бұғаттау пернесін басу арқылы бекітіңіз.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде үнемі желілік бау ашасынан ұстаңыз, ешқашан желі бауынан тартпаңыз.

ҚАЗАҚША

- Құрылғыны электр желісінен ажыратқаннан кейін ғана сұйоймадағы суды ағызыңыз.
- Приборды үнемі тазалап тұрыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді бақылаусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде балаларға бу станциясы корпусына, желілік бауға және желілік бау ашасына тиісуіне рұқсат етпеңіз.
- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Егер жұмыс істеп тұрған құрылғы маңында балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар болса, аса сақ болыңыз.
- Осы құрылғы балалардың қолдануына арналмаған.
- Жұмыс істеу уақытында және жұмыс циклдері арасындағы үзілістерде құралды балалардың қолы жетпейтін жерге орналастырыңыз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Қуаттандыру бауының бүтіндігін мезгілімен тексеріп отырыңыз.
- Қуаттандыру бауы немесе қуаттандыру бауының ашасы зақымданған болса, егер құрылғы кідіріспен жұмыс істесе, сондай-ақ ол құлаған болса құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.
- Қуаттандыру бауы зақымданған жағдайда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті персонал ауыстыруы тиіс.
- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бұзылулар болғанда немесе судың ағуы жағдайында оны пайдаланбаңыз.
- Аспапты өзінен жөндеуге тыйым салынады. Кезкелген ақаулардың пайда болу кезінде аспапты өз бетімен бөлшектемеңіз, сондай-ақ құрылғының құлауынан кейін электр желісінен ажыратып, www.vitek.ru сайтында және кепілдікті талонда көрсетілген мекенжайының байланысы бойынша кезкелген авторландырылған (өкілетті) сервистік орталыққа жүгініңіз.
- Ақаулардың алдын алу үшін құрылғыны тек зауыт қаптамасымен ғана тасымалдаңыз.
- Құралды құрғақ, қараңғы және салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ҚҰРАЛДЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК

АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

АЛҒАШ ПАЙДАЛНАР АЛДЫНДА

Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау керек.

- Бу стансасын орамадан шығарыңыз да, оның қалыпты жұмысына кедергі келтіретін орама элементтерін алып тастаңыз.
- Үтікті бу станциясынан алып тастаңыз.
- Үтік табанында қорғаныш (6) болған жағдайда қорғанышты алып тастаңыз.
- Табанды (6) таза жұмсақ матамен сүртіңіз.
- Үтікт корпусын және бу станциясының корпусын (11) жұмсақ матамен сүртіңіз.
- Электрлік желі кернеуі құралдың жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны тегіс, жылуға және ылғалға төзімді бетке орналастырыңыз, құрылғы сіздің үтіктеу тақтаңызбен бір деңгейде болатындай етіп орналастырыңыз. Бу станциясын үтіктеу тақтасына орнатқан кезде тақтаның сенімділігі мен тұрақтылығына көз жеткізіңіз.

Ескертпе: Сұйоймада судың қалдықтары болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, себебі өндірісіме бу станциясы сапа бақылауынан өтеді.

Суды таңдау

Ескертпе: Тек таза ағын суды немесе тазартылған суды пайдаланыңыз.

Егер сіздің аймағыңыздағы ағын су қатты деп саналса, Ағын суды аздап тазартылған сумен араластырған жөн. Әйтпесе, әк шөгінділері құрылғының жұмысына теріс әсер етуі мүмкін.

Төмендегі кестеде сипатталғандай Ағын суды тазартылған сумен араластырыңыз:

Судың кермектігі	Тазартылған су мен ағын судың арақатынасы
Өте жұмсақ/жұмсақ	–
Орташа	1:1
Кермек	2:1
Өте кермек	3:1

Ескертпе: Суға ешқандай қоспалар қоспаңыз (мысалы, крахмал, хош иістер, жұмсартқыштар немесе басқа химиялық заттар). Бұл құрылғыға зақым келтіруі мүмкін, өйткені бу камерасында олардан әртүрлі шөгінділер пайда болуы мүмкін. Сонымен қатар, мұндай шөгінділердің үтіктің табанындағы бу тесіктерінен шығуы күймді лаптауы мүмкін.

Суға арналған сұйыққойманы толтыру

- Суға арналған сұйыққойманы (10) тұтқадан (9) бу станциясының корпусынан (11) алыңыз.
- Суға арналған сұйыққойманы (10) құю саңылауы арқылы ағын сумен толтырыңыз (14).

- Суға арналған сұйыққойманы «**MAX**» (10) максималды белгіден жоғары толтырмаңыз.
- Суға арналған сұйыққойманы (10) орнына түскенше қайтадан бу станциясының корпусына (11) салыңыз.

Ескертпе:

- Суға арналған сұйыққойма (10) толған кезде құрылғыны еңкейтпеңіз немесе бұрмаңыз.
- Әйтпесе, су құятын тесіктен (14) су тамшылауы мүмкін.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

- Әр кезде киімдерді үтіктеу алдында, бұйымның үтіктеу температурасы көрсетілген тілшелерге назар аударыңыз.
- Егер бұйым заттаңбасында  таңбасы болса, онда берілген бұйымды үтіктеуге кеңес берілмейді.
- Үтіктеу алдында заттарды үтіктеу температурасы бойынша сұрыптап алыңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді – жүнге, мақтаны – мақтаға және т.с.с.
- Алдымен синтетикалық маталардан жасалған заттарды үтіктеу ұсынылады. Содан кейін жібек немесе жүн бұйымдарын үтіктеңіз. Мақта мен зығыр бұйымдарын соңғы кезекте үтіктеу қажет.
- Вельветті және басқа да түгі тез түсетін маталарды қатаң түрде бір бағытта ғана (түктің бағытына қарай) сәл басыңқырап үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда түгі түскен дақтардың пайда болуын болдырмас үшін оларды астары жағынан үтіктеген жөн.
- Жүнді заттарды ішінен де, бет жағынан да үтіктеуге болады, бет жағынан үтіктеген кезде бу шығаруды қоса, жүн заттың бетіне мата қойып, үтіктеу керек. Бұмен үтіктеу бұйымның бетіне шығатын жылтырға жол бермеуге көмектеседі.

Үтіктеу температурасын таңдау көстесі

Белгілеулер	Мата түрі (температура)
	үтіктемеу керек
•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмен температура)
••	жібек/жүн (орташа температура)
•••	мақта (жоғары температура)
MAX	зығыр (жоғары температура)

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУ

Назар аударыңыз! Үзіліс кезінде үтікмі бу станциясының корпусында (11) орналасқан жерге (7) орнатыңыз немесе үтікмі негізге қойыңыз.

Ескерту:

- Құрылғыны пайдалану кезінде алып жүрмеңіз. Құрылғыны жылжытпас бұрын оны толығымен суытыңыз.

- Құрылғыны абайлап алып жүріңіз және оны қатты шайқамауға тырысыңыз. Үтік құлап кетуі мүмкін.

Ескертпе:

- Суға арналған сұйыққойма (10) толған кезде құрылғыны еңкейтпеңіз немесе бұрмаңыз.
- Әйтпесе, құю саңылауынан (14) су тамшылауы мүмкін.
- Құрылғыны тасымалдау үшін тасымалдау тұтқасын (8) пайдаланыңыз.
- Тасымалдау тұтқасын (8) орнына түскенше жоғары бүктеңіз.
- Тасымалдау тұтқасы (8) көтерілген күйде бекітіледі.
- Тасымалдау тұтқасын (8) пайдалануды аяқтағаннан кейін (1) түймесін басып тұрыңыз, содан кейін тасымалдау тұтқасын (8) төмен түсіріңіз.

БУСЫЗ ҮТІКТЕУ

Ескертпе: Құрылғыны қоспас бұрын әрқашан температура реттегішін (4) ең төменгі деңгейге (**min**) орнатыңыз.

Температура реттегішіндегі таңбалар (4) келесі параметрлерге сәйкес келеді:

Таңба	Материалы	Температура (шамамен)
min - 	Синтетика	70-120°C
	Жібек	100-160°C
	Жүн	100-160°C
 - max 	Мақта/зығыр	140-210°C

- Температураны реттеу тұтқасын (4) (**min**) күйіне орнатыңыз.
- Желі ашасын электр розеткасына тығыңыз.
- Құрылғыны қосу үшін «**I/O**» (12) қуат қосқышының пернесін «**I**» күйіне қойыңыз. Бұл ретте (12) пернені қосу индикаторы жанады және «**MAX**» (16) максималды бу беру түймесінің артқы жарығы жыпылықтай бастайды.
- Қажетті үтіктеу температурасын орнату үшін температура реттегішін (4) бұраңыз.
- Қыздыру кезінде қыздыру шамы жанады (3). Жылу индикаторы (3) сөнгеннен кейін, бұл белгіленген температураға жеткенін білдіреді, сіз үтіктеуді бастауға болады.
- Үтіктегеннен кейін үтікмі бу станциясының корпусында (11) орналасқан жерге (7) орнатыңыз және температура реттегішін (4) «**min**» күйіне бұраңыз.
- Құрылғыны өшіру үшін «**I/O**» (12) қуат қосқышының пернесін «**O**» күйіне қойыңыз. Бұл ретте перненің (12) қосу индикаторы және «**MAX**» батырмасының (16) жарығы сөнбеді.
- Желілік сым айырын электрлік розеткадан ажыратыңыз.

ҚАЗАҚША

БУМЕН ҮТІКТЕУ

- Қажет болса, сұйыққойманы (10) сумен толтырыңыз.
- Температураны реттеу тұтқасын (4) (**min**) күйіне орнатыңыз.
- Желі ашасын электр розеткасына тығыңыз.
- Құрылғыны қосу үшін «**I/O**» (12) қуат қосқышының пернесін «**I**» күйіне қойыңыз. Бұл ретте (12) пернені қосу индикаторы жанады және «**MAX**» (16) максималды бу беру түймесінің артқы жарығы жыпылықтай бастайды.
- Қажетті үтіктеу температурасын орнату үшін температура реттегішін (4) бұраңыз.
- Бу шығару үшін температура реттегіші (4) таңбамен белгіленген бумен жұмыс істеу секторында орнатылуы керек «**☼**». Қыздыру кезінде қыздыру шамы жанады (3). Жылу индикаторы (3) сөнгеннен кейін, бұл белгіленген температураға жеткенін білдіреді, сіз үтіктеуді бастауға болады.
- Бу беру қарқындылығын реттеңіз:
 - Будың максималды санын жасау үшін «**MAX**» (16) түймесін басыңыз.
 - Құрылғының оңтайлы бу мөлшерін шығару үшін «**ECO**» (15) түймесін басыңыз.
- «**MAX**» (16) немесе «**ECO**» (15) батырмасының артқы жарығы үнемі жанып тұра бастағанда (параметрге байланысты), сіз бумен үтіктеуді бастауға болады.
- Енді үтіктеп жатқанда, үтіктелетін заттарға үтіктеуіш табаннан (6) үздіксіз бу беру үшін бу түймесін (5) басып тұруға болады. Бу жіберуді тоқтату үшін түймені (5) босатыңыз.

Ескертпе: Бу беру түймесін (5) басқан кезде, үтіктің табанынан (6) бу шыққанша бірнеше секунд кетуі мүмкін.

- Үтіктегеннен кейін үтікті бу станциясының корпусында (11) орналасқан жерге (7) орнатыңыз және температура реттегішін (4) «**min**» күйіне бұраңыз.
- Құрылғыны өшіру үшін «**I/O**» (12) қуат қосқышының пернесін «**O**» күйіне қойыңыз. Бұл жағдайда пернені қосу индикаторы (12) және «**MAX**» (16) немесе «**ECO**» (15) батырмасының артқы жарығы сөнеді.
- Желілік сым айырын электрліку розеткадан ажыратыңыз.

ТІГІНЕН БУЛАУ

- Үтіктеу керек матаны ыстыққа төзімді бетке ілулі тұрған киім сөресіне іліп қойыңыз.
- Температураны реттеу тұтқасын (4) (**min**) күйіне орнатыңыз.
- Желі ашасын электр розеткасына тығыңыз.
- Құрылғыны қосу үшін «**I/O**» (12) қуат қосқышының пернесін «**I**» күйіне қойыңыз. Бұл ретте (12) пернені қосу индикаторы жанады және «**MAX**» (16) максималды бу беру түймесінің артқы жарығы жыпылықтай бастайды.
- Қажетті үтіктеу температурасын орнату үшін температура реттегішін (4) бұраңыз.

- Бу шығару үшін температура реттегіші (4) таңбамен белгіленген бумен жұмыс істеу секторында орнатылуы керек «**☼**». Қыздыру кезінде қыздыру шамы жанады (3). Жылу индикаторы (3) сөнгеннен кейін, бұл белгіленген температураға жеткенін білдіреді, сіз үтіктеуді бастауға болады.
- Бу беру қарқындылығын реттеңіз:
 - Будың максималды санын жасау үшін «**MAX**» (16) түймесін басыңыз.
 - Құрылғы аз бу шығаруы үшін «**ECO**» (15) түймесін басыңыз.
- «**MAX**» (16) немесе «**ECO**» (15) батырмасының артқы жарығы үнемі жанып тұра бастағанда (параметрге байланысты), сіз бумен үтіктеуді бастауға болады.
- Бу үтікті тігінен ұстап, бу беру түймесін басыңыз (5).
- Үтіктің табанымен (6) матаға аздап тигізіп, бүктемелерді кетіру үшін оны бумен үтіктеңіз.
- Құрылғы бу шығаруды тоқтату үшін бу беру түймесін (5) босатыңыз.
- Үтіктегеннен кейін үтікті бу станциясының корпусында (11) орналасқан жерге (7) орнатыңыз және температура реттегішін (4) «**min**» күйіне бұраңыз.
- Құрылғыны өшіру үшін «**I/O**» (12) қуат қосқышының пернесін «**O**» күйіне қойыңыз. Бұл жағдайда пернені қосу индикаторы (12) және «**MAX**» (16) немесе «**ECO**» (15) батырмасының артқы жарығы сөнеді.
- Желілік сым айырын электрліку розеткадан ажыратыңыз.

Жұмыс кезінде су қосу

Құрылғы қосылғанда су сұйыққоймасына (10) су қосуға болады.

- Үтікті бу станциясының (11) корпусында орналасқан платформаға (7) орнатыңыз.
- «**Су сұйыққоймасын толтыру**» бөлімінде сипатталғандай су қосыңыз.

АВТОСӨНДІРУ ҚЫЗМЕТІ

Қауіпсіздікті арттыру мақсатында бу станциясы автоматты түрде өшіру функциясымен жабдықталған.

- Егер сіз **8 минут** ішінде бу станциясын пайдаланбаған болсаңыз (үтіктің тұтқасындағы бу беру түймесін (5) баспаған болсаңыз немесе бу станциясының корпусында орналасқан басқару түймелерін (15-18) пайдаланбаған болсаңыз (11)), онда үтіктің табанын қыздыру автоматты түрде тоқтайды, басқару түймелері (15-18) жыпылықтай бастайды (~ Секундына 1 рет).
- Жылуды қалпына келтіру үшін кез-келген батырманы басыңыз (тұтқадағы батырма (5) немесе станциядағы батырма (15-18)) және жұмысты жалғастырыңыз.

Ескертпе: Егер сіз үтікті автоматты түрде өшіргеннен кейін 15 секунд ішінде қыздыруды қалпына келтірсеңіз, онда құрылғыны бірден пайдалануға болады. 15 секундтан кейін үтіктің табаны сөл салқындатылады, қыздыру индикато-

ры (3) жана бастайды. Үтіккі орнына орнатыңыз (7), табанның бұрын орнатылған температурасы біраз уақыттан кейін қалпына келтіріледі және үтіккі жылу индикаторы (3) сөнгеннен кейін ғана пайдалануға болады.

- Егер сіз 30 минут ішінде бу станциясын пайдаланбаған болсаңыз (үтіккі тұтқасындағы бу беру түймесін (5) баспаған болсаңыз немесе бу станциясының корпусында (11) орналасқан басқару түймелерін (15-18) пайдаланбаған болсаңыз), онда құрылғы автоматты түрде өшеді, ал басқару түймелері (15-18) жыпылықтауды тоқтатады және сөнбеді.
- Бұл жағдайда құрылғыны қайтадан пайдаланғыңыз келсе, құрылғыны өшіру үшін «I/O» (12) қуат қосқышының пернесін «O» күйіне, содан кейін бу станциясын іске қосу үшін «I» күйіне қойыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

ЕСКЕРТУ! Жарақат алу қаупі бар!

- Құрылғыны тазаламас бұрын, электр сымының ашасын электр розеткасынан алыңыз!
- Қажет болса, құрылғыны толығымен суытыңыз.
- Аспапты тазалау үшін ешқашан суға салмаңыз!

АБАЙЛАҒЫЗ! Құрылғының зақымдануы!

- Құрылғыға түзетілмейтін зақым келтірмеу үшін, тазалау кезінде құрылғының ішіне ылғал түспейтініне көз жеткізіңіз.
- Беттерді тазарту үшін қатты тазартқыштарды немесе еріткіштерді, сым щетканы немесе басқа абразивті заттарды қолданбаңыз.

Әр пайдаланғаннан кейін

- Қалған суды су құюға арналған сұйыққоймадан төгіп тастаңыз (10).
- Суға арналған сұйыққойманы (10) тұтқадан (9) бу станциясының корпусынан (11) алыңыз да, қалған суды раковинаға төгіп тастаңыз.
- Суға арналған сұйыққойманы (10) орнына түскенше қайтадан бу станциясының корпусына (11) салыңыз.
- Әрі қарай қолданар алдында құрылғы толығымен құрғақ болуы керек.

Мезгілімен тазалау

- Бу станциясы (11) мен үтік корпусын сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Үтіккі табанындағы (6) минералды шөгінділерді су-сірке су ерітіндісіне малынған матамен сүртіп тастаңыз, содан кейін табанның бетін (6) құрғақ матамен сүртіңіз.
- Бу станциясы (11) мен үтіккі корпусын тазарту үшін абразивті тазартқыш құралдар мен кез келген еріткіштерді пайдаланбаңыз.

ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАРТУ ФУНКЦИЯСЫ

- Қажет болса, сұйыққойманы сумен толтырыңыз (10).

- Егер құрылғы қосылу болса, температура реттегішін (4) «max» күйіне орнатыңыз және құрылғы қызғанша күтіңіз.
- Үтіккі қолайлы контейнердің немесе раковинаның үстінде көлденең ұстаңыз.
- «Self clean» (18) түймесін шамамен 5 секунд басып тұрыңыз. Өзін-өзі тазарту процесі басталады, «Self clean» (18) батырмасының артқы жарығы жыпылықтайды. Бу үтіккі табанындағы буды шығару үшін тесіктерден шыға бастайды (6). Бар болуы мүмкін кез келген қоспалар жуыла бастайды.
- Өзін-өзі тазарту процесі аяқталғаннан кейін (шамамен 80 секундтан кейін) «Self clean» (18) батырмасының артқы жарығы жыпылықтауды тоқтатады.

Сүзгіні (13) тазалау

Құрылғыны қайталап пайдаланған кезде бу берудің жалпы уақыты шамамен **50 сағат болса**, қақтан тазалау сүзгісін (13) тазалау ұсынылады.

Құрылғы сүзгісін қашан тазалау керекті хабарлайды: «Anti calc» (17) батырмасының жарығы жыпылықтай бастағаннан кейін, сүзгіні қақтан тазарту керек (13).

Келесідей әрекет етіңіз:

- Құрылғыны өшіру үшін «I/O» (12) қуат қосқышының пернесін «O» күйіне қойыңыз. Бұл жағдайда пернені қосу индикаторы (12) және «MAX» (16) немесе «ECO» (15) батырмасының артқы жарығы сөнбеді.
- Суға арналған сұйыққойманы (10) тұтқадан (9) бу станциясының корпусынан (11) алыңыз.
- Сүзгіні (13) сұйыққойманың сүзгі бөлімінен жоғары қарай тартып алыңыз (10) (сурет. 1а).

Сүзгіні тазалауды бастамас бұрын, сүзгінің жоғарғы жағында орналасқан шар клапанын ашу керек. Клапанды ашу үшін жұқа, өткір емес затты қолданыңыз (сурет. 1б) (ағаш тіс тазалағыштың жартысын қолдануға болады). Тіс тазалағышты клапанның ішіне үшкір ұшымен ақырын салыңыз (сурет. 1 в).

- Сүзгіні қалған судан босатыңыз, ол үшін оны ваннаның немесе раковинаның үстіне қойып, аздап шайқаңыз.
- Иодталмаған ас тұзының 10% сулы ерітіндісін дайындаңыз (0,5 литр таза суға 2 ас қасық).
- Сүзгішті дайындалған ерітіндісі бар ыдысқа салыңыз және оның толық толғанын күтіңіз (1г-сур.). Процесті жылдамдату үшін сүзгіні толығымен батырыңыз және ауа көпіршіктерінің клапан саңылауынан шығуын күтіңіз (сурет. 1д).
- Натрий иондарымен қанықтыру үшін сүзгіні босатыңыз және оны тұзды ыдыста 1-2 сағатқа қалдырыңыз.
- Сүзгіні тұзды ыдыстан алыңыз да, барлық ерітінді қайтадан ағып кеткенше күтіңіз (сурет. 1 е), қажет болса, сүзгіні аздап шайқаңыз, содан кейін ерітіндіні араластырып, сүзгіні қайтадан контейнерге салыңыз. Үдерісті 4-5 рет қайталаңыз.

ҚАЗАҚША

- Тазалау аяқталғаннан кейін сүзгіні таза су ыдысында дәл осылай шайыңыз:
 - сүзгіні таза су ыдысына салыңыз да, оның толық толтырылуын күтіңіз (сурет. 1 г), процесті жылдамдату үшін сүзгіні толығымен батырыңыз және ауа көпіршіктерінің клапан саңылауынан шығуын күтіңіз (сурет. 1д).
 - сүзгіні шығарып, оны қалған судан босатыңыз, ол үшін сүзгіні ваннаның немесе раковинаның үстіне қойып, аздап шайқаңыз, содан кейін оны қайтадан контейнерге салыңыз.
 - тазалау процедурасын 4-5 минут қайталаңыз, сүзгіні мезгіл-мезгіл батырып, таза су ыдысынан алыңыз, содан кейін тіс тазалағыштың жартысын клапаннан абайлап алыңыз.
 - Тазартылған қақтан тазалау сүзгісін (13) сұйыққойманың сүзгі бөлігіне (10) орнатыңыз және оны тоқтағанша итеріңіз.
 - Суға арналған сұйыққойманы (10) орнына түскенше қайтадан бу станциясының корпусына (11) салыңыз.
 - Құрылғыны қосу үшін «I/O» (12) қуат қосқышының пернесін «I» күйіне қойыңыз.
 - Сүзгіні тазалағаннан кейін (13) сүзгіні тазалау көрсеткіштері қалпына келтіріңіз (17), Ол үшін (17) түймесін басыңыз. «Anti calc» (17) батырмасының жарығы сөнеді.
- Сіз сүзгіні қақтан тазартуды аяқтадыңыз (13).

Ескертпе: Егер артқы жарық «Anti calc» (17) түймесі жыпылықтай бастайды, бірақ будың шығу қарқындылығы өзгермеген болса, онда сүзгіні қақтан тазартудың қажеті жоқ (13). Егер солай болса, жоғарыда көрсетілгендей сүзгіні тазарту индикаторын (17) қалпына келтіріңіз.

Ескертпе: Сүзгіні қақтан тазартқаннан кейін (13) үтіктің табанынан (6) құрылғыны келесі рет қолданған кезде қайтадан бу шыға бастағанша шамамен 90 секунд қажет.

Ескертпе: Әк сүзгісін (13) ұстаған кезде мыналарға назар аударыңыз:

- Жеуге / ішуге жарамайды!

САҚТАУ

- Құрылғыны сақтауға алып қоймас бұрын құрылғының толық суығанын тексеріп алыңыз.
- Сұйыққоймадағы (10) су қалдығын төгіп тастаңыз.
- «ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ» бөлімінде сипатталғандай құрылғыны тазалаңыз.
- Байланыстырушы шлангты (2) ортасынан бүктеп, құрылғыдағы ойыққа салыңыз (сурет 2).
- Желілік сымды бүктеп, оны берілген таспасымен бекітіңіз.
- Құрылғыны құрғақ, таза және қараңғыланған және салқын, балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЫҚТИМАЛ АҚАУЛЫҚТАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ ЖОЛДАРЫ

Ақаулықтар	Ықтимал себебі	Жою тәсілі
Құрал жұмыс істемейді.	Қуат көзінің ақаулығы.	Желілік сымның ашасы электр розеткасына мықтап салынғанын тексеріңіз.
	Аспап іске қосылмайды.	Құралды қосу үшін қуат қосқышын «I/O» (12) «I» күйіне қойыңыз.
Құрылғы бу шығармайды немесе тым аз бу шығарады.	Су сұйыққоймасында (10) су жеткіліксіз.	Су ыдысын (10) сумен толтырыңыз.
	Құрылғы жеткілікті ыстық емес.	Қыздыру шамы (3) сөнгенше күтіңіз.
	Температура реттегіші (4) диапазонда орнатылған  -  .	Бумен үтіктеу үшін қолайлы температураны орнатыңыз (температура реттегішін (4) бу секторының диапазонына «  » орнатыңыз).
	Құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаған немесе бірінші рет пайдаланылуда.	Бу түймесін (5) сәл ұзағырақ ұстаңыз. Біраз уақыттан кейін табаннан (6) бу шығады.
Үтік табанынан (6) су тамшылап тұр.	Бумен үтіктеу қысқа уақытқа тоқтатылса, салқындатылған бу қосылатын түтікте (2) конденсацияланады. Бұл тамшылардың пайда болуына әкелуі мүмкін.	Бұл қалыпты жағдай. Үтікті сіңіргіш шүберектің немесе сауыттың үстінде ұстаңыз және бу түймесін басыңыз (5). Бірнеше секундтан кейін судың орнына табаннан (6) бу шығады. Содан кейін үтіктеуді жалғастыра аласыз.
	Орнатылған температура бумен үтіктеу үшін тым төмен.	Бумен үтіктеу үшін қолайлы температураны орнатыңыз (температура реттегішін (4) бу секторының «  » диапазонында орнатыңыз).

Ақаулықтар	Ықтимал себебі	Жою тәсілі
Үтіктелген заттарда дымқыл дақтар пайда болады.	Мұндай жерлер үтіктеу тақтасындағы бу конденсациясынан туындауы мүмкін.	Үтіктеу тақтасындағы ылғалды сүртіңіз және ылғалды жерлерді құрғақ (бұсыз) үтіктеңіз.

Ескертпе: Жоғарыда аталған қадамдардың бірін орындау арқылы мәселені шеше алмасаңыз, уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

ЖЕТКІЗУ ЖИНАҚТАЛЫМЫ

Бу станциясы – 1 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.
Кепілдік талоны – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50 Гц
Номиналдық тұтыну қуаты: 2200 Вт
Максималдық қуаттылығы: 2400 Вт
Бүмен пісіру өнімділігі: «ECO» режимі 60 г/мин,
«Max» 140 г/мин
Қысымы: 5 бар
Суға арналған сыйымдылықтың көлемі: 1,5 л

ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек. Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы info@vitek.ru электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.

Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

ЕАЕ

УКРАЇНЬСЬКА

ПАРОВА СТАНЦІЯ VT-2830

Цей пристрій призначений тільки для сухого прасування або прасування з парою всіх видів одягу, штор і тканин (включаючи ті, що висять). Пристрій не призначений для будь-яких інших цілей, а також для використання за рамками описаного.

ОПИС

1. Кнопка розблокування ручки для перенесення
2. З'єднувальний шланг
3. Індикатор нагрівання
4. Регулятор температури
5. Кнопка подачі пари
6. Підшва праски
7. Площадка для встановлення праски
8. Ручка для перенесення
9. Ручка для вилучення резервуару для води
10. Резервуар для води
11. Корпус парової станції
12. Вимикач живлення «I/O» з індикатором увімкнення
13. Фільтр від накипу
14. Заливальний отвір
15. Кнопка увімкнення оптимальної подачі пари «ECO»
16. Кнопка увімкнення максимальної подачі пари «MAX»
17. Кнопка скидання індикатора заміни фільтра «Anti calc» / Індикатор заміни фільтра
18. Кнопка увімкнення режиму самоочищення «Self clean»

Увага!

Для додаткового захисту доцільно у колі живлення установити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА, для встановлення ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації парової станції уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте даний пристрій тільки за його прямим призначенням, як вказано у цій інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, заподіяння шкоди користувачеві або його майну і не є гарантійним випадком.

- Перед увімкненням парової станції переконайтеся в тому, що напруга в електромережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні парової станції до електричної розетки.

- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не вмикайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Не зберігайте та не вмикайте пристрій в місцях, де зберігаються або використовуються легкозаймисті рідини.
- Установлюйте парову станцію на рівну, стійку поверхню; перш ніж установити пристрій на прасувальну дошку, переконайтеся в її надійності та стійкості.
- Перед використанням пристрою уважно огляньте мережний шнур та паровий шланг і переконайтеся в тому, що вони не пошкоджені. Якщо ви виявили пошкодження мережного шнура або парового шланга, не користуйтеся пристроєм.
- Не використовуйте пристрій поблизу посудин з водою, у безпосередній близькості від кухонної раковини або поряд з басейном.
- Якщо пристрій упав у воду, негайно вийміть мережну вилку з електричної розетки, і тільки після цього можна дістати пристрій з води.
- Не допускайте доторкання мережевого шнура та шланга праски з гарячими поверхнями та гострими краями меблів.
- Не залишайте пристрій без нагляду, якщо він увімкнений в електричну розетку. Завжди перед чищенням або у тому випадку, якщо ви не користуєтеся пристроєм, вимикайте його з електричної мережі.
- Не торкайтеся корпусу парової станції, мережного шнура та вилки мережного шнура мокрими руками.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте корпус парової станції, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.

УВАГА! Підшва праски та деякі деталі корпусу парової станції нагріваються під час роботи. Щоб уникнути отримання опіків, не допускайте безпосереднього контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями, остерігайтеся виходу гарячої пари з отворів підшви праски.

- Забороняється заливати у резервуар для води ароматизувальні рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини і т.ін.
- При наповненні водою резервуара, встановленого на корпусі парової станції, вимкніть пристрій та вийміть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Забороняється направляти вихідну пару на людей або тварин.
- Щоб уникнути пошкодження підшви праски, будьте обережні при прасуванні речей з металевими блискавками або металевими гудзиками.
- У перервах встановлюйте праску на парову станцію або ставте праску на основу. Після закін-

чення роботи установіть праску на майданчик парової станції та зафіксуйте її, натиснувши на клавішу блокування.

- При вимкненні пристрою з електричної мережі завжди тримайтеся за вилку мережного шнура і, виймаючи її з електричної розетки, ніколи не тягніть за мережний шнур.
- Зливайте воду з резервуара тільки після вимкнення пристрою та від'єднання його від електричної мережі.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза задусення!**

- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу парової станції, шланга, мережного шнура або вилки мережного шнура під час роботи пристрою.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор із пристроєм.
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого пристрою знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми.
- Під час роботи та у перервах між робочими циклами розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Періодично перевіряйте цілісність шнура живлення.
- Забороняється використовувати пристрій за наявності пошкоджень вилки шнура живлення або шнура живлення, якщо пристрій працює з переборами, а також після його падіння.
- У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Не користуйтеся пристроєм після його падіння, за наявності видимих пошкоджень або у разі протікання.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електромережі та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.

- Зберігайте пристрій у сухому, затемненому та прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

- Вийміть парову станцію з упаковки та видаліть елементи упаковки, що заважають її нормальній роботі.
- Зніміть праску з парової станції.
- За наявності захисту на підшві праски (6) видаліть захист.
- Протріть підшву (6) чистою м'якою тканиною.
- Протріть м'якою тканиною корпус праски та корпус парової станції (11).
- Переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Установіть парову станцію на рівну стійку, теплостійку та вологостійку поверхню так, щоб пристрій перебував на одному рівні з вашою дошкою для прасування. Коли встановлюєте парову станцію на дошку для прасування, переконайтеся у надійності та стійкості дошки.

Примітка: У резервуарі можуть знаходитися залишки води – це нормальне явище, так як на виробництві парова станція проходить контроль якості.

Вибір води

Примітка: Використовуйте лише чисту водопровідну або дистильовану воду.

Якщо водопровідна вода у вашому регіоні вважається жорсткою, рекомендується змішати водопровідну воду з невеликою кількістю дистильованої води. В іншому випадку відкладення вапняного нальоту може негативно вплинути на роботу пристрою.

Змішайте водопровідну воду з дистильованою водою, як описано в таблиці нижче:

Жорсткість води	Співвідношення дистильованої води та водопровідної
Дуже м'яка/м'яка	-
Середня	1:1
Жорстка	2:1
Дуже жорстка	3:1

Примітка: Не додавайте у воду будь-які добавки (наприклад, крохмаль, віддушки, пом'якшувачі або інші хімічні речовини). Це може призвести до по-

УКРАЇНЬКА

шкодження пристрою, оскільки в паровій камері з них можуть утворюватися різні відкладення. Крім того, вихід таких відкладень із парових отворів під-
ошви праски може забруднити одяг.

Заповнення резервуару для води

- Витягніть резервуар для води (10) за ручку (9) з корпусу парової станції (11).
- Заповніть резервуар для води (10) водопровідною водою через заливальний отвір (14).
- Не заповнюйте резервуар для води (10) вище за максимальну позначку «MAX».
- Вставте резервуар для води (10) назад у корпус парової станції (11) до клацання.

Примітка:

- Не нахильте та не повертайте пристрій, коли резервуар для води (10) повний.
- В іншому випадку із заливального отвору (14) може капати вода.

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

- Кожного разу перед прасуванням речей звертайте увагу на ярлик виробу, де вказана рекомендована температура прасування.
- Якщо на ярлику виробу є символ , то даний виріб прасувати не рекомендується.
- Перед прасуванням відсортуйте речі за температурою прасування: синтетику – до синтетики, вовну – до вовни, бавовну – до бавовни і т.ін.
- Спочатку рекомендується прасувати речі з синтетичних тканин. Після чого приступайте до прасування шовкових або вовняних виробів. Вироби з бавовни та льону слід прасувати в останню чергу.
- Вельветові та інші тканини, які швидко починають лисніти, слід прасувати строго у одному напрямку (у напрямку ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути з'явлення лиснячих плям на синтетичних та шовкових тканинах, їх слід прасувати з виворітного боку.
- Вовняні речі можна прасувати як з вивороту, так і з лицьового боку, але в останньому випадку слід прасувати обов'язково через тканину, включаючи подачу пари. Парове прасування допоможе уникнути появи блиску на виробі.

Таблиця вибору температури прасування

Позначення	Тип тканини (температура)
	не прасувати
•	синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
••	шовк/вовна (середня температура)
•••	бавовна (висока температура)
MAX	льон (висока температура)

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

Увага! У перервах встановлюйте праску на площадку (7), розташовану на корпусі парової станції (11), або ставте праску на основу.

Попередження:

- Не переносьте пристрій під час його використання. Дайте пристрою повністю охолонути, перш ніж переміщати його.
- Переносьте пристрій обережно і намагайтеся не розгойдувати його занадто сильно. Праска може впасти.

Примітка:

- Не нахильте та не повертайте пристрій, коли резервуар для води (10) повний.
- В іншому випадку із заливального отвору (14) може капати вода.
- Використовуйте ручку для перенесення (8) для транспортування пристрою.
- Відкиньте ручку для перенесення (8) вгору, поки вона не зафіксується з чутним клацанням.
- Ручка для перенесення (8) фіксується у піднятому положенні.
- Коли ви закінчите користуватися ручкою для перенесення (8), натисніть і утримуйте кнопку (1), а потім опустіть ручку для перенесення (8) вниз.

ПРАСУВАННЯ БЕЗ ПАРИ

Примітка: Перед увімкненням пристрою завжди встановлюйте регулятор температури (4) на найнижчий рівень (min).

Символи на регуляторі температури (4) відповідають наступним налаштуванням:

Символ	Матеріал	Температура (прибл.)
min - 	Синтетика	70-120°C
	Шовк	100-160°C
	Вовна	100-160°C
 - max 	Бавовна/льон	140-210°C

- Встановіть регулятор температури (4) у положення (min).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Встановіть клавішу вимикача живлення «I/O» (12) у положення «I», щоб увімкнути пристрій. При цьому засвітиться індикатор увімкнення клавіші (12) і почне блимати підсвічування кнопки максимальної подачі пари «MAX» (16).
- Поверніть регулятор температури (4), щоб встановити потрібну температуру прасування.
- Під час нагрівання засвітиться індикатор нагрівання (3). Як тільки індикатор нагрівання (3) згасне, це означає, що задана температура досягнута, ви можете почати прасування.

- Після прасування встановіть праску на площадку (7), що розташована на корпусі парової станції (11), і поверніть регулятор температури (4) у положення «**min**».
- Встановіть клавішу вимикача живлення «**I/O**» (12) у положення «**О**», щоб вимкнути пристрій. При цьому індикатор увімкнення клавіші (12) та підсвічування кнопки «**MAX**» (16) згаснуть.
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

ПРАСУВАННЯ З ПАРОЮ

- За потреби заповніть резервуар для води (10) водою.
- Встановіть регулятор температури (4) у положення «**min**».
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Встановіть клавішу вимикача живлення «**I/O**» (12) у положення «**I**», щоб увімкнути пристрій. При цьому засвітиться індикатор увімкнення клавіші (12) і почне блимати підсвічування кнопки максимальної подачі пари «**MAX**» (16).
- Поверніть регулятор температури (4), щоб встановити необхідну температуру прасування.
- Для виробництва пари регулятор температури (4) повинен бути встановлений у секторі роботи з паром, позначеним символом «☼». Під час нагрівання засвітиться індикатор нагрівання (3). Як тільки індикатор нагрівання (3) згасне, це означає, що задана температура досягнута, ви можете почати прасування.
- Відрегулюйте інтенсивність подачі пари:
 - Натисніть кнопку «**MAX**» (16), щоб створити максимальну кількість пари.
 - Натисніть кнопку «**ECO**» (15), щоб пристрій виробляв оптимальну кількість пари.
- Як тільки підсвічування кнопки «**MAX**» (16) або «**ECO**» (15) почне горіти постійно (залежно від налаштування), можна починати прасування з паром.
- Тепер під час прасування ви можете натиснути і утримувати кнопку подачі пари (5), щоб безперервно подавати пару з підшови праски (6) на речі, що розгладжуються. Щоб припинити подачу пари, відпустіть кнопку (5).

Примітка: Коли ви натискаєте кнопку подачі пари (5), може пройти кілька секунд, поки з підшови праски (6) не піде пара.

- Після прасування встановіть праску на площадку (7), що розташована на корпусі парової станції (11), і поверніть регулятор температури (4) у положення «**min**».
- Встановіть клавішу вимикача живлення «**I/O**» (12) у положення «**О**», щоб вимкнути пристрій. При цьому індикатор увімкнення клавіші (12) та підсвічування кнопки «**MAX**» (16) або «**ECO**» (15) згаснуть.
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

- Повісьте тканину, яку потрібно прасувати, на вішалку для одягу, підвишену до термостійкої поверхні.
- Встановіть регулятор температури (4) у положення «**min**».
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Встановіть клавішу вимикача живлення «**I/O**» (12) у положення «**I**», щоб увімкнути пристрій. При цьому засвітиться індикатор увімкнення клавіші (12) і почне блимати підсвічування кнопки максимальної подачі пари «**MAX**» (16).
- Поверніть регулятор температури (4), щоб встановити потрібну температуру прасування.
- Для виробництва пари регулятор температури (4) має бути встановлений у секторі роботи з паром, позначеною символом «☼». Під час нагрівання засвітиться індикатор нагрівання (3). Як тільки індикатор нагрівання (3) згасне, це означає, що задана температура досягнута, ви можете почати прасування.
- Відрегулюйте інтенсивність подачі пари:
 - Натисніть кнопку «**MAX**» (16), щоб створити максимальну кількість пари.
 - Натисніть кнопку «**ECO**» (15), щоб пристрій виробляв менше пари.
- Як тільки підсвічування кнопки «**MAX**» (16) або «**ECO**» (15) почне горіти постійно (залежно від налаштування), можна починати прасування з паром.
- Тримайте парову праску вертикально та натисніть кнопку подачі пари (5).
- Злегка торкніться тканини підшовою праски (6) та відпарте її, щоб розгладити складки.
- Відпустіть кнопку подачі пари (5), щоб пристрій перестав виробляти пару.
- Після прасування встановіть праску на площадку (7), що розташована на корпусі парової станції (11), і поверніть регулятор температури (4) у положення «**min**».
- Встановіть клавішу вимикача живлення «**I/O**» (12) у положення «**О**», щоб вимкнути пристрій. При цьому індикатор увімкнення клавіші (12) та підсвічування кнопки «**MAX**» (16) або «**ECO**» (15) згаснуть.
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

Доливання води під час роботи

Ви можете долити в резервуар для води (10) воду, коли пристрій увімкнений.

- Встановіть праску на площадку (7), що розташована на корпусі парової станції (11).
- Додайте воду, як описано в розділі «**Заповнення резервуара для води**».

ФУНКЦІЯ АВТОВИМКНЕННЯ

З метою підвищення безпеки парова станція оснащена функцією автоматичного вимкнення.

УКРАЇНЬКА

- Якщо протягом **8 хвилин** ви не користувалися паровою станцією (не натискали кнопку подачі пари (5) на ручці праски, або не використовували кнопки керування (15-18), розташовані на корпусі парової станції (11)), то нагрівання підшови праски автоматично припиниться, при цьому кнопки керування (15-18) почнуть блимати (~ 1 раз на секунду).
- Для відновлення нагрівання просто натисніть будь-яку кнопку (кнопку на ручці (5) або кнопку на станції (15-18)) і продовжіть роботу.

Примітка: Якщо ви відновили нагрівання праски протягом 15 секунд після автоматичного вимкнення, то пристроєм можна скористатися відразу. Після завершення 15 секунд підшова праски трохи охолоне, індикатор нагрівання (3) почне горіти. Встановіть праску на площадку (7), раніше задану температуру підшови буде відновлено через деякий час, і праскою можна буде користуватися лише після того, як індикатор нагрівання (3) згасне.

- Якщо протягом **30 хвилин** ви не користувалися паровою станцією (не натискали кнопку подачі пари (5) на ручці праски, або не використовували кнопки керування (15-18), розташовані на корпусі парової станції (11)), то пристрій автоматично вимкнеться, при цьому кнопки керування (15-18) перестануть блимати і згаснуть.
- У такому разі, якщо ви знову захочете використовувати пристрій, встановіть клавішу вимикача живлення «I/O» (12) у положення «O», щоб вимкнути пристрій, а потім у положення «I», щоб запустити парову станцію.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ризик отримання травми!

- Перед чищенням пристрою вийміть вилку мережевого шнура з електричної розетки!
- За потреби дайте пристрою повністю охолонути.
- Ніколи не занурюйте пристрій у воду для чищення.

ОБЕРЕЖНО! Пошкодження приладу!

- Щоб уникнути непоправного пошкодження пристрою, слідкуйте за тим, щоб волога не могла проникнути всередину пристрою під час очищення.
- Не використовуйте агресивні засоби для чищення чи розчинники, дротяну щітку або інші абразивні предмети для очищення поверхонь.

Після кожного використання

- Злийте воду, що залишилася, з резервуара для води (10):
- Вийміть резервуар для води (10) за ручку (9) з корпусу парової станції (11) і вилийте з нього воду, що залишилася, в раковину.
- Вставте резервуар для води (10) назад у корпус парової станції (11) до клацання.
- Перед подальшим використанням пристрій повинен бути повністю сухим.

Регулярне чищення

- Протріть корпус парової станції (11) та праски злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Мінеральні відкладення на підшові праски (6) видаліть тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині, потім протріть поверхню підшови (6) сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення корпусу парової станції (11) та праски абразивні засоби для чищення та будь-які розчинники.

ФУНКЦІЯ САМООЧИЩЕННЯ

- За потреби заповніть водою резервуар (10).
- Якщо пристрій увімкнено, встановіть регулятор температури (4) у положення «**max**» і зачекайте, поки пристрій не нагріється.
- Тримайте праску горизонтально над відповідною ємністю або раковиною.
- Натисніть і утримуйте кнопку «**Self clean**» (18) приблизно 5 секунд. Почнеться процес самоочищення, при цьому підсвічування кнопки «**Self clean**» (18) блиматиме. Пара почне виходити з отворів для випуску пари в підшові праски (6). Будь-які домішки, які можуть бути присутніми, почнуть вимиватися.
- Після завершення процесу самоочищення (приблизно через 80 секунд) підсвічування кнопки «**Self clean**» (18) перестане блимати.

Очищення фільтра (13)

Коли загальний час подачі пари при багаторазовому використанні пристрою складе приблизно **50 годин**, рекомендується провести очищення фільтра (13) від накипу.

Пристрій повідомить вас, коли слід провести очищення фільтра: Як тільки підсвічування кнопки «**Anti calc**» (17) почне блимати, необхідно провести очищення фільтра (13) від накипу.

Дійте наступним чином:

- Встановіть клавішу вимикача живлення «I/O» (12) у положення «O», щоб вимкнути пристрій. При цьому індикатор увімкнення клавіші (12) та підсвічування кнопки «**MAX**» (16) або «**ECO**» (15) згаснуть.
- Витягніть резервуар для води (10) за ручку (9) з корпусу парової станції (11).
- Вийміть фільтр (13), потягнувши його вгору з відсіку для фільтра резервуара (10) (мал. 1а).

Перед тим, як розпочати очищення фільтра, необхідно відкрити кульовий клапан, розташований у верхній частині фільтра. Для відкриття клапана використовуйте тонкий негострий предмет (мал. 1б) (можна використовувати половинку дерев'яної зубочистки). Акуратно вставте зубочистку загостреним кінцем усередину клапана (мал. 1в).

- Звільніть фільтр від залишків води, для цього розташуйте його над ванною або раковиною і злегка потрясіть.

- Приготуйте 10% водний розчин не йодованої кухонної солі (2 столові ложки на 0,5 літра чистої води).
- Опустіть фільтр у ємність із приготованим розчином та дочекайтеся його повного заповнення (мал. 1г). Для прискорення процесу зануріть фільтр повністю та дочекайтеся закінчення виходу бульбашок повітря з отвору клапана (мал. 1д).
- Для насичення іонами натрію відпустіть фільтр і залиште його в ємності з сольовим розчином на 1-2 години.
- Витягніть фільтр із ємності з сольовим розчином і зачекайте, поки весь розчин не стече назад (мал. 1е), за потреби злегка потрясіть фільтр, після чого перемішайте розчин і знову опустіть фільтр у ємність. Повторіть процедуру очищення 4-5 разів.
- Після закінчення очищення промийте фільтр у ємності з чистою водою аналогічним чином:
 - опустіть фільтр у ємність із чистою водою і дочекайтеся його повного заповнення (мал. 1г), щоб прискорити процес зануріть фільтр повністю і дочекайтеся закінчення виходу бульбашок повітря з отвору клапана (мал. 1д).
 - дістаньте фільтр і звільніть його від залишків води, для цього розташуйте фільтр над ванною або раковиною і злегка потрясіть, після чого знову опустіть його в ємність.
 - повторюйте процедуру очищення протягом 4-5 хвилин, періодично занурюючи та виймаючи фільтр із ємності з чистою водою, після чого акуратно вийміть половинку зубочистки з клапана.
- Встановіть очищений фільтр від накипу (13) у відсік для фільтра резервуара (10) та натисніть на нього до упору.

- Вставте резервуар для води (10) назад у корпус парової станції (11) до клацання.
- Встановіть клавішу вимикача живлення «I/O» (12) у положення «I», щоб увімкнути пристрій.
- Після очищення фільтра (13) проведіть скидання індикатора очищення фільтра (17), для цього натисніть кнопку (17). Підсвічування кнопки «**Anti calc**» (17) при цьому згасне.

Ви завершили очищення фільтра від накипу (13).

Примітка: Якщо підсвічування кнопки «**Anti calc**» (17) починає блимати, але при цьому інтенсивність виходу пари не змінилася, то немає необхідності проводити очищення фільтра від накипу (13). У такому разі просто проведіть скидання індикатора очищення фільтра (17), як зазначено вище.

Примітка: Після очищення фільтра від накипу (13) потрібно близько 90 секунд, поки з підшови праски (6) знову не почне виходити пара, при наступному використанні пристрою.

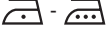
Примітка: При поводженні з фільтром від накипу (13) зверніть увагу на наступне:

- Не підходить для вживання в їжу/пиття!

ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж прибрати пристрій на зберігання, переконайтеся у тому, що пристрій повністю охолонув.
- Вилийте з резервуара (10) воду, що залишилася.
- Очистіть прилад, як описано в розділі «**ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**».
- Складіть з'єднувальний шланг (2) посередині та вставте його в заглиблений у пристрої (мал. 2).
- Складіть мережевий шнур і закріпіть його стрічкою-липучкою, що додається.
- Зберігайте пристрій у сухому, чистому, затемненому та прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Пристрій не працює.	Несправність із джерелом живлення.	Перевірте, чи надійно вилка мережевого шнура вставлена в електричну розетку.
	Прилад не увімкнено.	Встановіть клавішу вимикача живлення «I/O» (12) у положення «I», щоб увімкнути пристрій.
Пристрій не виготовляє або робить занадто мало пари.	У резервуарі для води (10) недостатньо води.	Заповніть резервуар для води (10) водою.
	Пристрій недостатньо гарячий.	Зачекайте, доки індикатор нагрівання (3) згасне.
	Регулятор температури (4) встановлено у діапазоні  .	Встановіть температуру, яка підходить для прасування з паром (встановіть регулятор температури (4) у діапазон сектора роботи з паром «  »).
	Пристрій давно не використовувався чи використовується вперше.	Утримуйте кнопку подачі пари (5) трохи довше. Через деякий час пара вийде з підшови праски (6).

УКРАЇНЬКА

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
З підшови праски (6) капає вода.	Якщо прасування з паром призупиняється на короткий час, то охолоджена пара конденсується в з'єднувальному шлангу (2). Це може призвести до появи крапель.	Це є нормальним. Тримайте праску над тканиною, що вбирає, або контейнером і натисніть кнопку подачі пари (5). Через кілька секунд із підшови праски (6) замість води піде пара. Потім можна продовжити прасування.
	Встановлена температура надто низька для прасування з паром.	Встановіть температуру, яка підходить для прасування з паром (встановіть регулятор температури (4) у діапазоні сектора роботи з паром «☼»).
На речах, що розгладжуються, з'являються мокрі плями.	Такі ділянки можуть бути викликані конденсацією пари на дошці для прасування.	Зітріть вологу з дошки для прасування і пропрасуйте мокрі ділянки насухо (без пари).

Примітка: Якщо ви не можете вирішити проблему, здійснивши будь-які з вищезгаданих дій, зверніться до авторизованого сервісного центру.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Парова станція – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.
Гарантійний талон – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Максимальна споживана потужність: 2200 Вт
Максимальна потужність: 2400 Вт
Продуктивність пароутворення:
«ECO» режим 60 г/хв, «Max» 140 г/хв
Тиск: 5 бар
Об'єм резервуара для води: 1,5 л

УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації. Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті info@vitek.ru для отримання оновленої версії інструкції.

Термін служби пристрою – 3 років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

БУУ СТАНЦИЯСЫ VT-2830

Ушул түзмөк кийим, парда менен кездемелердин ар түрлөрүн (анын ичинде асылып тургандар да) кургак же буу менен үтүктөө үчүн гана арналган. Түзмөк башка ар кыл башка максаттарга жана жана жогоруда жазылгандан тышкары колдонуу үчүн арналган эмес.

СЫПАТТАМА

1. Көтөрүп ташуу үчүн тутканы бошотуу баскычы
2. Кошуу түтүгү
3. Ысыгандын индикатору
4. Температуранын жөндөгүчү
5. Буу берүүнүн баскычы
6. Үтүктүн таманы
7. Үтүктү орнотуу үчүн аянтча
8. Көтөрүп ташуу үчүн туткасы
9. Суу куюлуучу чукурду чыгаруу үчүн тутка
10. Суу куюлуучу чукур
11. Буу станциянын корпусу
12. «I/O» өчүргүч иштөөнүн индикатору менен
13. Кебээрден чыпка
14. Суу куюу үчүн тешиги
15. Бууну оптималдуу берүүнү иштетүү «ECO» баскычы
16. Бууну максималдуу берүүнү иштетүү «MAX» баскычы
17. «Anti calc» чыпканы алмаштыруу керектигинин индикаторун өчүрүү баскычы/ Чыпканы алмаштыруу керектигинин индикатору
18. «Self clean» өзүн өзү тазалоо режиминин баскычы

Көңүл буруңуз!

Кошумча коргонуу үчүн электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 мА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын орнотулушу максатка ылайыктуу, аспапты орнотуу үчүн адиске кайрылыңыз.

КООПСУЗДК ЧАРАЛАРЫ

Буу станциясын пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, маалымат катары сактап алыңыз.

Түзмөктү түздөн-түз арналышы боюнча гана, ушул колдонмодо баяндалганга ылайык колдонуңуз. Түзмөктү туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды иштеткенден мурун шаймандын иштөөчү чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Тармактык шнур «европалык айрысы» менен жабдылган; аны бекем жердетүүнүн контакты бар электр розеткасына туташтырыңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн аспапты электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Электр тармагына күч келип кетпеши үчүн электр кубатын көп керектеген бир нече шайманды бир эле маалда сайганга болбойт.

- Түзмөктү орунжайлардын сыртында колдонбоңуз.
- Шайманды жеңил жалындап кетүүчү суюктуктар сакталган же колдонулган жерлерде колдонбоңуз.
- Буу станциясын тегиз, туруктуу беттин үстүнө орнотуңуз; түзмөктү үтүктөө тактайына орнотуудан мурун ал туруктуу жана бекем турганын текшерип алыңыз.
- Шайманды колдонуунун алдында электр шнурун, буу ийкем түтүгүн көңүл буруп изилдеп, бузулуулары жок болгонун текшерип алыңыз. Электр шнурунун же буу ийкем түтүгүнүн бузулууларын тапсаңыз, шайманды колдонбоңуз.
- Шайманды суу толтурулган идиштердин жанында, ашкана раковинанын тикеден тике жакынчылыгында же бассейндин жанында колдонбоңуз.
- Түзмөк сууга түшкөн болсо, дароо тармактык айрысын электр розеткасынан сууруп, андан кийин гана түзмөктү суудан чыгарсаңыз болот.
- Үтүктүн тармактык шнур менен түтүгүн ысык беттерге же эмеректин учтуу кырларына тийгизбеңиз.
- Түзмөктү ал электр розеткасына сайылган болгондо кароосуз калтырбаңыз. Тазалоонун алдында же түзмөктү колдонбогондо аны ар дайым электр тармагынан ажыратып туруңуз.
- Буу станциясынын корпусуна, үтүккө, электр шнурдуна жана тармактык шнурдун айрысына суу колуңуз менен тийбеңиз.
- Ток урбас үчүн буу станциясынын корпусун, үтүктү, электр шнурун жана тармактык шнурдун айрысын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.

КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ! Үтүктүн таманы жана буу станциянын корпусунун өзүнчө бөлүктөрү иштөө убагында ысыйт. Күйүк албоо үчүн дененин ачык жерлерин ысык беттерге тийгизбеңиз, үтүктүн таманынын тешиктеринен чыгып жаткан буудан сак болуңуз.

- Суу куюлуучу чукурга жыттуу суюктуктарды, сиркени, крахмал эритмесин, кебээрди кетирүүчү реагенттерди, химиялык каражаттарды ж. б. куюуга тыюу салынат.
- Буу станциясынын корпусунда орнотулган чукурду суу менен толтурганда ар дайым тармактык шнурдун айрысын электр розеткасынан суруңуз.
- Чыгып жаткан бууну адамга же жаныбарларга багыттоого тыюу салынат.
- Үтүктүн тамандын бузулуусуна жол бербөө үчүн металлдан жасалган сыдырмалары же топчулары бар нерселерди үтүктөгөндө этият болуңуз.
- Тыныгууларда үтүктү буу станциясына орнотуңуз же үтүктү түбүнө коюңуз. Иштетип бүткөндө үтүктү буу станциясынын аянтчасына орнотуп, блоктирлөө баскычын басып, аны бекитип алыңыз.
- Түзмөктү электр тармагынан суурганда аны шнурду кармап эч качан тартпаңыз, айрысынан кармап розеткадан чыгарыңыз.

КЫРГЫЗ

- Чукурдагы сууну түзмөктү өчүрүп, аны электр тармагынан ажыраткандан кийин гана төгүңүз.
- Шайманды такай тазалап туруңуз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

Көңүл буруңуз! Балдарга полиэтилен баштыктары же таңгактоочу пленка менен ойноого уруксат бербейиз. Бул тумчуугуунун коркунучун жаратат!

- Түзмөк иштеген учурда балдарга түзмөктүн корпусун, электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын тийгенге уруксат бербейиз.
- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Шайман иштеп турган учурда жанында балдар же жөндөмдүүлүгү төмөн адамдар бар болгондо өзгөчө абайлап туруңуз.
- Бул шайман балдар колдонууга арналган эмес.
- Шайман иштеп турганда же иштөө циклдердин арасында аны балдар жетпеген жерде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамалоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
- Электр шнурунун бүтүндүгүн мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз.
- Электр шнурунда, тармактык айрысында бузулуулар пайда болсо, түзмөк иштеп-иштебей турса же кулап түшкөндөн кийин аны колдонууга тыюу салынат.
- Тармактык шуруу бузук болгондо, кооптуулукка жол бербөө үчүн аны өндүрүүчү, тейлөө кызматы же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Үтүк кулап түшкөндөн кийин, көзгө көрүнүүчү бузулуулар болсо же суусу агып турса үтүктү колдонбоңуз.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же www.vitek.ru сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Бузуп албаш үчүн шайманды заводдон чыгарылган таңгакында гана ташууга болот.
- Түзмөктү балдар жана жөндөмдүүлүгү чектелген адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.

БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

Төмөндөгөн температурада түзмөктү транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.

- Буу станциясын таңгактан чыгарыңыз жана анын иштешине тоскоол болуучу таңгактоо элементтерин алып салыңыз.
- Үтүктү буу станциядан алыңыз.
- Үтүктүн таманындагы (6) коргоосу бар болсо, коргоону алып салыңыз.
- Үтүктүн таманын (6) жумшак таза кездеме менен сүртүңүз.
- Үтүктүн корпусун жана буу станциясынын корпусун (11) жумшак кездеме менен сүртүңүз.
- Түзмөктү иштеткенден алдында иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериниз.
- Шайманды тегиз туруктуу жылуулукка чыдамдуу жана сууга чыдамдуу бетке, түзмөк сиздин үтүктөгүч тактаңыз менен бир деңгээлде болгондой орнотуңуз. Буу станцияны үтүктөгүч тактада орнотууда тактанын ишеничтүүлүгүнө жана туруктуулугуна ынаныңыз.

Эңсүкертүү: Чукурдун ичинде калган суу бар болуу мүмкүн, бул нормалдуу көрүнүш, себеби шайман заводдо сапат текшерүүдөн өткөн.

Сууну тандоо

Эңсүкертүү: Таза суутүтүктөгү сууну же буусууну гана колдонуңуз.

Сиздин аймагындагы суутүтүктөгү суу катуу болуп саналса, суутүтүктөгү сууга бир аз буусуу кошуу кеңештелет. Антпесеңиз кебээр катмары түзмөктүн иштөөсүнө терс таасир этүү мүмкүн. Суутүтүктөгү сууга буусууну төмөнкү таблицада жазылгандай кошунуз:

Суунун катуулугу	Буусуу менен суутүтүктөгү суунун катнашы
Абдан жумшак/жумшак	-
Орточо	1:1
Катуу	2:1
Өтө катуу	3:1

Эңсүкертүү: Сууга ар кыл кошумчаларды (мисалы, крхмал, атыр, жумшарткыч же башка химикалык каражаттарды) кошпоңуз. Бул түзмөктүн бузулуусуна алып келүү мүмкүн, себеби буу станцияларда алардан ар кыл катмарлар пайда болуу мүмкүн. Андан тышкары, ошол катмарлар үтүктүн таманындагы буу тешиктерден чыгуу кийимди кирдетүү мүмкүн.

Суу чукурун толтуруу

- Суу чукурун (10) туткасынан (9) кармап, буу станциянын корпусунан (11) чыгарыңыз.
- Суу чукурун (10) суу куюу тешигинен (14) суутүтүктөгү суу менен толтуруңуз.

- Суу чукурду (10) «**MAX**» максималдуу белгисинен ашырып толтурбаңыз.
- Суу чукурду (10) Буу станциянын корпусуна (11) чык эткенине чейин кайрадан киргизиңиз.

Эңускертүү:

- Суу чукурду (10) толуп турганда түзмөктү эңкейтпеңиз да бурабаңыз.
- Антсезиз суу куюу тешигинен (14) суу төгүлүү мүмкүн.

ҮТҮКТӨӨ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

- Үтүктөгөндөн мурун ар нерсенин ылайыктуу үтүктөө температурасы жазылган белгисин ар дайым карап алыңыз.
- Кийимдин жарыгында  белгиси бар болсо, аны үтүктөсө болбойт.
- Биринчиден кийимди үтүктөө температурасына ылайыктуу бөлүштүрүп алыңыз: синтетиканы синтетикага, жүндү жүнгө, кебезди кебезге ж.б.
- Синтетикалык кездемелерден жасалган буюмдарды биринчиден үтүктөө кеңештелет. Андан соң жибек же жүн буюмдарын үтүктөп баштасаңыз болот. Кебез жана зыгыр кездемелерди эң акырында үтүктөсөңүз болот.
- Вельвет жана башка тез жалтырап баштаган кездемелерди үтүктөгөндө үтүктү бир тарабына (түгү боюнча) жылдырып бир аз басымы менен үтүктөңүз.
- Синтетика жана жибек кездемелерде жалтыраган тактарды калтырбоо үчүн аларды ички жагынан үтүктөө зарыл.
- Жүн буюмдарды ичинен да, тышынан да үтүктөсөңүз болот, бирок акыркы учурда албетте кездеме салып, буу берүүнү иштетип үтүктөө зарыл. Буу үтүктөө буюмда жылтыроо пайда болууга жол бербегенине жардам берет.

Үтүктөө температурасын тандоо таблицасы

Белгилер	Кездеменин түрү (температура)
	үтүктөсө болбойт
•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмөн температурасы)
••	жибек/жүн (орточо температурасы)
•••	кебез (жогору температурасы)
MAX	зыгыр (жогору температурасы)

Түзмөктү колдонуу

Көңүл буруңуз! Тыныгууларда үтүктү буу станциясынын корпусундагы (11) аянтчасына (7) коюңуз же үтүктү негизине коюңуз.

Эскертүү:

- Түзмөктү иштетүүдө көтөрүп ташыбаңыз. Түзмөктү жылдыруунун алдында ал толугуна муздаганына убакыт бериңиз.
- Түзмөктү акырын көтөрүп, өтө катуу силкпегенге аракет кылыңыз. Үтүк кулап түшүү мүмкүн.

Эңускертүү:

- Суу чукурду (10) толуп турганда түзмөктү эңкейтпеңиз да бурабаңыз.
- Антсезиз суу куюу тешигинен (14) суу тамызуу мүмкүн.
- Түзмөктү ташуу үчүн көтөрүп ташуу туткасын (8) колдонуңуз.
- Көтөрүп ташуу үчүн туткасын (8) ал чык этип бекитилгенине чейин өйдө көтөрүңүз.
- Көтөрүп ташуу үчүн туткасы (8) үстүнкү абалында бекитилет.
- Көтөрүп ташуу үчүн тутканы (8) колдонуп бүткөндөн кийин баскычты (1) басып туруп, көтөрүп ташуу үчүн тутканы (8) ылдый жылдырыңыз.

БУУСУЗ ҮТҮКТӨӨ

Эңускертүү: Түзмөктү иштетүүнүн алдында ар дайым температура жөндөгүчүн (4) эң төмөнкү абалына (**min**) коюңуз.

Температура жөндөгүчтөгү (4) белгилер төмөнкү жөндөөлөргө ылайык:

Белги	Материалы	Температура (чагалуу)
min - 	Синтетика	70-120°C
	Жибек	100-160°C
	Жүн	100-160°C
 - max 	Кебез/зыгыр	140-210°C

- Температура жөндөгүчүн (4) (**min**) абалына коюңуз.
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасына сайыңыз.
- Түзмөктү иштетүү үчүн өчүрүү баскычын «**I/O**» (12) «**I**» абалына коюңуз. Ошондо баскычтын (12) иштетүү индикатору күйүп, бууну максималдуу берүү баскычынын «**MAX**» (16) жарыгы үлпүлдөп баштайт.
- Керектүү үтүктөө температурасын коюу үчүн температура жөндөгүчүн (4) бураңыз.
- Ысытуу убагында ысытуу индикатору (3) күйөт. Ысытуу индикатор (3) өчкөндө, бул коюлган температурага жеткенин аныктап, сиз үтүктөп баштасаңыз болот.
- Үтүктөп бүткөндөн кийин үтүктү буу станциянын корпусунда (11) жайгашкан аянтчага (7) орнотуп, температура жөндөгүчүн «**min**» абалына бурап коюңуз.
- Түзмөктү өчүрүү үчүн өчүргүч «**I/O**» (12) баскычын «**O**» абалына коюңуз. Ошондо баскычтын (12) иштетүү индикатору менен «**MAX**» (16) баскычтын жарыгы өчөт.
- Тармактык шнурдун айрысын розеткадан сууруңуз.

БУУ МЕНЕН ҮТҮКТӨӨ

- Зарыл болсо, суу чукурду (10) суу менен толтуруңуз.

КЫРГЫЗ

- Температура жөндөгүчүн (4) **(min)** абалына коюңуз.
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасына сайыңыз.
- Түзмөктү иштетүү үчүн өчүрүү баскычын **«I/O»** (12) **«I»** абалына коюңуз. Ошондо баскычтын (12) иштетүү индикатору күйүп, бууну максималдуу берүү баскычынын **«MAX»** (16) жарыгы үлпүлдөп баштайт.
- Температура жөндөгүчүн (4) бурап, керектүү үтүктөө температураны коюңуз.
- Буу пайда болуу үчүн температура жөндөгүчү (4) **«☁»** белги менен белгиленген буу менен иштетүү секторунда болуу зарыл. Ысытуу учурунда ысытуу индикатору (3) күйөт. Ысытуу индикатор (3) өчкөндө, бул коюлган температурага жеткенин аныктап, сиз үтүктөп баштасаңыз болот.
- Буу берүү күчүн жөндөп салыңыз:
 - буунун максималдуу көлөмүн жаратуу үчүн **«MAX»** (16) басыңыз.
 - Түзмөк буунун оптималдуу көлөмүн жаратуу үчүн **«ECO»** (15) баскычын басыңыз.
- **«MAX»** (16) же **«ECO»** (15) баскычтардын (жөндөмдөрө ылайыктуу) жарыгы туруктуу күйгөндө сиз буу менен үтүктөп баштасаңыз болот.
- Эми үтүктөгөндө бууну үтүктүн таманынан (6) үтүктөлүп турган кездемеге үзгүлтүксүз берүү үчүн буу берүү баскычын (5) басып турсаңыз болот. Буу берүүнү токтотуу үчүн (5) баскычын бошотуңуз.

Эңускертүү: Буу берүү баскычын басканда (5) үтүктүн таманынан (6) буу чыкканына чейин бир нече секунда өтүү мүмкүн.

- Үтүктөп бүткөндөн кийин үтүктү буу станциясынын корпусунда (11) жайгашкан аянтчага (7) коюп, температура жөндөгүчүн (4) **«min»** абалына бурап коюңуз.
- Түзмөктү өчүрүү үчүн өчүргүч **«I/O»** (12) баскычын **«O»** абалына коюңуз. Ошондо (12) баскычтын иштетүү индикатору менен **«MAX»** (16) же **«ECO»** (15) баскычтын жарыгы өчөт.
- Тармактык шнурдун айрысын розеткадан сууруңуз.

ТИГИНЕН БУУЛАП ҮТҮКТӨӨ

- Үтүктөлө турган кездемени термотурруктуу бетинде асылып турган кийим үчүн илгичке илиңиз.
- Температура жөндөгүчүн (4) **(min)** абалына коюңуз.
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасына сайыңыз.
- Түзмөктү иштетүү үчүн өчүрүү баскычын **«I/O»** (12) **«I»** абалына коюңуз. Ошондо баскычтын (12) иштетүү индикатору күйүп, бууну максималдуу берүү баскычынын **«MAX»** (16) жарыгы үлпүлдөп баштайт.
- Керектүү үтүктөө температурасын коюу үчүн температура жөндөгүчүн (4) бураңыз.

- Буу чыгуу үчүн температура жөндөгүчү (4) **«☁»** белги менен белгиленген буу менен иштетүү секторунда болуу зарыл. Ысытуу учурунда ысытуу индикатору (3) күйөт. Ысытуу индикатор (3) өчкөндө, бул коюлган температурага жеткенин аныктап, сиз үтүктөп баштасаңыз болот.
- Буу берүү күчүн жөндөп салыңыз:
 - буунун максималдуу көлөмүн жаратуу үчүн **«MAX»** (16) басыңыз.
 - Түзмөк азыраак буу жаратуу үчүн **«ECO»** (15) баскычын басыңыз.
- **«MAX»** (16) же **«ECO»** (15) баскычтардын (жөндөмдөрө ылайыктуу) жарыгы туруктуу күйгөндө сиз буу менен үтүктөп баштасаңыз болот.
- Буу үтүктү тигинен кармап, буу берүү баскычын (5) басыңыз.
- Бырыштарды түзөтүү үчүн кездемени үтүктүн таманы менен (6) бир аз тийип, кездемени бууландырыңыз.
- Түзмөк бууну жаратуусун токтотуу үчүн буу берүү баскычын (5) бошотуңуз.
- Үтүктөп бүткөндөн кийин үтүктү буу станциясынын корпусунда (11) жайгашкан аянтчага (7) коюп, температура жөндөгүчүн (4) **«min»** абалына бурап коюңуз.
- Түзмөктү өчүрүү үчүн өчүргүч **«I/O»** (12) баскычын **«O»** абалына коюңуз. Ошондо (12) баскычтын иштетүү индикатору менен **«MAX»** (16) же **«ECO»** (15) баскычтын жарыгы өчөт.
- Тармактык шнурдун айрысын розеткадан сууруңуз.

Иштетип туруу убагында сууну кошуп куюу

Түзмөк иштеп турганда сиз суу чукуруна (10) сууну кошуп куйсаңыз болот.

- Үтүктү буу станциясынын корпусунда (11) жайгашкан аянтчага (7) коюңуз.
- **«Суу чукурун толтуруу»** бөлүктө жазылгандай, сууну кошуп куюңуз.

АВТОӨЧҮРҮҮ ФУНКЦИЯСЫ

Коопсуздукту жогорулатуу максатында буу станция автоматтык өчүрүү функциясы менен жабдылган.

- Буу станцияны **8 мүнөттүн** ичинде колдонбосоңуз (үтүктүн туткасындагы буу берүү баскычын (5) баспасаңыз же буу станциянын корпусундагы (11) башкаруу баскычтарын (15-18) баспасаңыз) үтүктүн таманынын ысытуусу автоматтык түрдө өчүрүлөт, ошондо башкаруу баскычтары (15-18) үлпүлдөп баштайт (~ секундага 1 жолу).
- Ысытууну улантуу үчүн ар кыл баскычты (туткадагы баскычты (5) же станциядагы баскычын (15-18)) басып, иштетүүнү улантыңыз.

Эңускертүү: Үтүктүн ысытуусун автоматтык өчүрүүдөн кийин 15 секунданын ичинде кайрадан иштетсеңиз, үтүктү дароо колдонсоңуз болот. 15 секунданын кийин үтүктүн таманы бир аз муздап, ысытуу индикатору (3) күйүп баштайт. Үтүктү аянтчага (7) орнотуңуз, үтүктүн таманы мурун

коюлган температурага чейин бир нече убакыттан кийин ысыйт, ысытуу индикатору өчкөндөн кийин гана үтүктү кайрадан колдонсоңуз болот.

- Буу станцияны **30 мүнөттүн** ичинде колдонбосоңуз (үтүктүн туткасындагы буу берүү баскычын (5) баспасаңыз же буу станциянын корпусундагы (11) башкаруу баскычтарын (15-18) баспасаңыз) түзмөк автоматтык түрдө өчөт, ошондо башкаруу баскычтары (15-18) үлпүлдөбөй, күйбөй калат.
- Ошол учурда түзмөктү кайрадан иштетүү үчүн өчүргүч баскычын «I/O» (12) «O» абалына коюп буу станцияны өчүрүп, андан соң өчүргүчтү «I» абалына коюп станцияны кайрадан иштетиңиз.

ТАЗАЛОО ЖАНА ТЕЙЛӨӨ

ЭСКЕРТҮҮ! Жаракат алуунун коркунучу!

- Түзмөктү тазалоонун алдында кубаттуучу сайгычын розеткадан чыгарыңыз.
- Зарыл болсо, түзмөктү толугунаан муздатыңыз.
- Түзмөктү тазалоо үчүн эч качан сууга салбаңыз.

ЭТИЯТ БОЛУҢУЗ! Түзмөктүн бузулуусу!

- Түзмөк оңдолбогондой бузулуусуна жол бербөө үчүн тазалоо убагында түзмөктүн ичине суу куюлбаганына ынаныңыз.
- Беттерди тазалоо үчүн агрессивдүү тазалоо каражаттарды же эриткичтерди, сым щетканы же башка абразивдүү заттарды колдонбоңуз.

Ар бир пайдалануудан кийин

- Суу чукуран (10) калган сууну төгүңүз.
- Суу чукур (10) туткасынан (9) кармап, буу станциянын корпусунан (11) чыгарыңыз да анын ичинен калган сууну төгүңүз.
- Суу чукур (10) Буу станциянын корпусуна (11) чык эткенине чейин кайрадан киргизиниз.
- Кайрадан иштетүү үчүн түзмөк толугунаан кургак болу зарыл.

Мезгил мезгили менен тазалоо

- Буу станциянын корпусу (11) менен үтүктү жумшак, бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Үтүктүн таманындагы (6) катмарларды суу-сирке эритмесинде сууланган кездеме менен алып салыңыз, андан кийин тамандын (6) бетин кургак кездеме менен сүртүңүз.
- Буу станциянын корпусу (11) менен үтүктү тазалоо үчүн абразивдүү жуучу каражаттарды же эриткичтерди колдонбоңуз.

ӨЗҮН-ӨЗҮ ТАЗАЛОО ФУНКЦИЯСЫ

- Зарыл болсо, чукурду (10) суу менен толтуруңуз.
- Түзмөк иштетилген болсо, температура жөндөгүчүн(4) «max» абалына коюп, түзмөк ысыганын күтүңүз.
- Үтүктү горизонталдуу түрдө ылайыктуу идиш же раковинанын үсүндө кармаңыз.
- «Self clean» (18) баскычын чамалуу 5 секунд кармап туруңуз. өзүн өзү тазалоо процесси баш-

талып, «Self clean» (18) баскычынын жарыгы үлпүлдөп турат. Буу үтүктүн таманындагы (6) тешиктеринен чыгып баштайт. Сууда болгон мүмкүн кошумчалардын бардыгы жуулуп баштайт.

- Өзүн өзү тазалоо процесси бүткөндө (чамалуу 80 секунддан кийин) «Self clean» (18) баскычы үлпүлдөбөй калат.

Чыпканы (13) тазалоо

Түзмөктү улам колдонгондо буу берүүнүн жалпы мөөнөтү чамалуу **50 саатты** түзгөндө, чыпканы (13) кебээрден тазалоону кеңештейбиз.

Чыпканы тазалоо убакыты келгенде түзмөк сизге маалымат берет: «Anti calc» (17) баскычынын жарыгы үлпүлдөп баштаганда, кебээрден чыпкасын (13) тазалоо зарыл.

Төмөнкү иш-аракеттерди жасаңыз:

- Түзмөктү өчүрүү үчүн өчүргүч «I/O» (12) баскычын «O» абалына коюңуз. Ошондо (12) баскычтын иштетүү индикатору менен «MAX» (16) же «ECO» (15) баскычтын жарыгы өчөт.
- Суу чукур (10) туткасынан (9) кармап, буу станциянын корпусунан (11) чыгарыңыз.
- Чыпканы (13) чукурдун (10) чыпка үчүн отсегинен өйдө тартып чыгарыңыз (сүр. 1а).

Чыпканы тазалап баштоодон мурун чыпканын үстү жагындагы клапанды ачуу зарыл. Клапанды ачуу үчүн ичке учтуу эмес буюмду колдонуңуз (сүр. 1б) (жыгач тиш чукугучтун жарымын колдонсоңуз болот). Тиш чукугучту учтуу жагынан клапандын ичине акырын киргизиниз (сүр. 1в).

- Чыпкадан калган сууну төгүңүз, ал үчүн аны ванна же раковинанын үстүндө кармап бир аз силкиңиз.
- Иоддолбогон ашкана туздун 10% эритмесин даярдаңыз (2 чоң кашык 0,5 литр таза сууга).
- Чыпканы даярдалган эритменин ичине салып, ал толгонун күтүңүз (сүр. 1г). Процессти ылдамдатуу үчүн фильтрди толугунаан эритмеге киргизип, клапандын тешигинен аба чыгып бүркөнүн күтүңүз (сүр. 1д).
- Натрий иондору менен тоютуу үчүн аны суу эритмесинде 1-2 саатка калтырыңыз.
- Чыпканы туз эритмесинен чыгарып, болгон эритме кайрадан идишке куюлганын күтүңүз (сүр. 1е), зарыл болсо, чыпканы бир аз силкип туруңуз, андан соң эритмени аралаштырып, чыпканы кайрадан идишке салыңыз. Процедураны 4-5 жолу кайталаңыз.
- Тазалоо бүткөндөн кийин чыпканы таза суу куюлган идиште ошондой эле жууп алыңыз:
- чыпканы таза суу менен идишке салып, ал толгонун күтүп (сүр. 1г), процессти ылдамдатуу үчүн чыпканы толугунаан сууга салып, клапандын тешигинен аба чыгып бүткөнүн күтүңүз (сүр. 1д).
- чыпканы чыгарып, аны калган суудан бошотуңуз, ал үчүн чыпканы ванна же раковинанын үстүндө кармап, бир аз силкип алыңыз, андан соң кайрадан идиштин ичине салыңыз.
- Процедураны 4-5 мүнөттүн ичинде кайталап, чыпканы улам таза сууга салып-чыгарып, андан

КЫРГЫЗ

соң тиш чукугучтун жарымын клапандан акырын чыгарыңыз.

- Кебээрден тазаланган чыпканы (13) чукурдун (10) чыпка үчүн бөлүгүнө орнотуп, токтогонуна чейин басыңыз.
- Суу чукурун (10) Буу станциянын корпусуна (11) чык эткенине чейин кайрадан киргизиңиз.
- Түзмөктү иштетүү үчүн өчүргүчтү «I/O» (12) «I» абалына коюңуз.
- Чыпканы (13) тазалагандан кийин чыпканы тазалоо керектигинин индикаторун (17) өчүрүңүз, ал үчүн (17) баскычын басыңыз. Ошондо «Anti calc» (17) баскычтын жарыгы өчөт.

Сиз чыпканы (13) кебээрден тазалап бүттүңүз.

Эңускертүү: «Anti calc» (17) баскычтын жарыгы үлпүлдөп баштаса, бирок буу чыгуунун күчү азайбаса, кебеерден чыпканы (13) тазалоонун зарылдыгы жок. Ошол учурда чыпканы тазалоо индикаторун (17) жогоруда жазылгандай өчүрүңүз.

Эңускертүү: Кебээр чыпканы (13) тазалоодон кийин түзмөктү кайрадан иштеткенде үтүктүн

таманынан (6) кайрадан буу чыгуу үчүн чамалуу 90 секунд керек.

Эңускертүү: Кебээр чыпканы (13) колдонууда төмөнкүгө көңүл буруңуз:

— Жеегенге/ичкегге ылайык эмес!

САКТОО

- Түзмөктү сактаганга алып коюудан мурун, түзмөк толугу менен муздагандыгына ынаныңыз.
- Чукурдагы (10) калып калган сууну төгүп салыңыз.
- «ТАЗАЛОО ЖАНА ТЕЙЛӨӨ» бөлүктө жазылгандай түзмөктү тазалап алыңыз.
- Кошуу түтүгүн (2) ортосунан бүгүп, аны түзмөктөгү чукурда киргизиңиз (сүр. 2).
- Тармактык шурун жыйнап, топтомго кирген чапталма тасма менен бекитип алыңыз.
- Түзмөктү караңгы жана таза жерде балдар жана жөндөмдүүлүгү чектелген адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

МҮМКҮН БОЛГОН БУЗУЛУУЛАР ЖАНА АЛАРДЫН ЖОЮУ ЫКМАЛАРЫ

Бузулуу	Мүмкүн болгон себеби	Четтетүү ыкмасы
Түзмөк такыр иштебейт	Азыктандыруу булагы бузулган.	Электр шурунун сайгычы розеткага жакшы сайылганын текшерчиңиз.
	Шайман иштетилген эмес.	Түзмөктү иштетүү үчүн өчүргүчүн «I/O» (12) «I» абалына коюңуз.
Түзмөк бууну жаратпай же өтө аз жаратып турат.	Суу чукурунда (10) суусу аз.	Суу чукуурун (10) суу менен толтуруңуз.
	Түзмөк жетиштүү деңгээлге ысыган эмес.	Ысытуу индикатору (3) өчкөнүн күтүңүз.
	Температура жөндөгүчү (4)  -  диапозонунда коюлган.	Буу менен үтүктөгө ылайыктуу температурасын коюңуз (температура жөндөгүчүн (4) буу менен иштөө бөлүктүн «  » диапозонуна коюңуз).
	Түзмөк көпкө чейин колдонбой же биринчи жолу колдонулат.	Буу берүү баскычын (5) көбүрөөк кармап туруңуз. Бир аз убакыттан кийин буу үтүктүн таманынан (6) чыгат.
Үтүктүн таманынан (6) суу тамчылап турат.	Буу менен үтүктөө кыскы убакытка токтотулганда муздаган буу кошуу түтүктө (2) конденсацияланып калат. Бул тамчылар пайда болууга алып келиши мүмкүн.	Бул ченемдүү нерсе. Үтүктү сиңирүүчү кездеменин же контейнердин үстүнөн кармап, буу берүү баскычын (5) басыңыз. Бир нече секундадан кийин үтүктүн таманынан (6) суунун ордунан буу чыгып баштайт. Андан кийин үтүктөп баштасаңыз болот.
	Коюлган температура буу менен үтүктөгөнө өтө төмөн.	Буу менен үтүктөгө ылайыктуу температурасын коюңуз (температура жөндөгүчүн (4) буу менен иштөө бөлүктүн «  » диапозонуна коюңуз).
Үтүктөлүүчү буюмдарда суу тактарды пайда болуп турат.	Ушул жерлер буу үтүктөө такдайда конденсацияланганынан пайда болуу мүмкүн.	Үтүктөө тактайдан сууну сүртүп, суу жерлерин кургатып үтүктөңүз (буусуз).

Эңускертүү: Жогоруда жазылган жолдору менен көйгөйдү чече албай турсаңыз, автордоштурулган тейлөө борборуна кайрылыңыз.

ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Буу станциясы – 1 даана.
Колдонуу нускамасы – 1 даана.
Кепилдик талону – 1 даана

ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Электр азыктандыруу: 220-240 В ~ 50 Гц
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 2200 Вт
Максималдуу кубаттуулугу: 2400 Вт
Буу жаратуу өнүмдүүлүгү «ЕСО» режим 60 г/мин,
«Max» 140 г/мин
Басымы: 5 бар
Суу чукурунун көлөмү: 1,5 л

УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз. Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Өндүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө info@vitek.ru электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.

Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

EAC

ROMÂNĂ

STAȚIE DE CĂLCAT CU ABUR VT-2830

Acest aparat este potrivit numai pentru călcarea uscată sau cu abur a tuturor tipurilor de haine, perdele și țesături (inclusiv a celor agățate). Aparatul nu este destinat niciunui alt scop sau utilizării în afara celui descris.

DESCRIERE

1. Buton pentru deblocarea mânerului de transportare
2. Furtun de conectare
3. Indicator de încălzire
4. Regulator de temperatură
5. Buton de livrare a aburului
6. Talpa fierului de călcat
7. Platformă pentru instalarea fierului de călcat
8. Mâner pentru transportare
9. Mâner pentru scoaterea rezervorului de apă
10. Rezervor de apă
11. Corpul stației de călcat cu abur
12. Întrerupător de alimentare «I/O» cu indicator de pornire
13. Filtru anticalcar
14. Orificiul de umplere
15. Buton pentru pornirea livrării optime cu abur «ECO»
16. Butonul pentru pornirea livrării maxime cu abur «MAX»
17. Butonul de resetare al indicatorului de înlocuire a filtrului «**Anti calc**» / Indicator de înlocuire a filtrului
18. Butonul regimului de autocurățare «**Self clean**»

Atenție!

Pentru protecție suplimentară este recomandabilă instalarea unui disjuncteur de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electric, pentru instalarea ECB adresați-vă unui specialist.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea stației de călcat cu abur citiți cu atenție prezenta instrucțiune de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau a bunurilor acestuia și nu reprezintă un caz de garanție.

- Înainte de a conecta stația de călcat cu abur, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde tensiunii de lucru a dispozitivului.
- Cablul de alimentare este dotat cu o fisă de tip „euro”; conectați-o la priză electrică cu contact sigur cu pământul.
- Pentru a evita riscul de apariție a incendiului, nu utilizați manșoane de reducere la conectarea stației de călcat cu abur la priză electrică.

- Pentru a evita supraîncălzirea rețelei electrice nu conectați simultan mai multe dispozitive cu un consum mare de putere.
- Nu utilizați dispozitivul în afara încăperilor.
- Nu depozitați și nu conectați dispozitivul în locuri, unde sunt pulverizați aerosoli sau se folosesc lichide ușor inflamabile.
- Instalați stația de călcat cu abur pe o suprafață plană și stabilă; înainte de a instala dispozitivul pe masa de călcat, asigurați-vă că aceasta este sigură și stabilă.
- Înainte de a utiliza dispozitivul, verificați cu atenție cablul de alimentare, furtunul de abur și asigurați-vă, că acestea nu sunt deteriorate. Dacă ați observat deteriorarea cablului de alimentare sau furtunului de abur, nu utilizați dispozitivul.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea recipientelor cu apă, în imediata apropiere de chiuveta de bucătărie sau lângă piscină.
- Dacă dispozitivul a căzut în apă, scoateți imediat fișa cablului de alimentare din priză electrică și doar apoi puteți scoate dispozitivul din apă.
- Nu lăsați cablul de alimentare sau furtunul fierului de călcat să intre în contact cu suprafețele fierbinți sau cu marginile ascuțite ale mobilierului.
- Nu lăsați dispozitivul fără supraveghere dacă acesta este conectat la o priză electrică. De fiecare dată înainte de curățare, sau dacă nu utilizați dispozitivul, deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Nu atingeți corpul stației de călcat cu abur, fierul de călcat, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Pentru a evita riscul electrocutării nu scufundați corpul stației de călcat cu abur, fierul de călcat, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.

ATENȚIE! Talpa fierului de călcat și părțile separate ale stației de călcat cu abur se încălzesc în timpul funcționării. Pentru a evita riscul de apariție a arsurilor, evitați contactul nemijlocit al zonelor deschise ale pielii cu suprafețe fierbinți, evitați aburul fierbinte, care iese din orificiile tălpii fierului de călcat.

- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, substanțe chimice, etc.
- La umplerea rezervorului cu apă, instalat pe corpul stației de călcat cu abur, opriți dispozitivul și extrageți fișa cablului de alimentare din priză electrică.
- Este interzisă orientarea aburului de ieșire spre persoane sau animale.
- Pentru a evita deteriorarea tălpii fierului de călcat, fiți atenți în timpul călcatului hainelor cu fermoare sau nasturi metalici.
- În timpul pauzelor, instalați fierul de călcat pe stația de călcat cu abur sau puneți fierul de călcat pe bază. La sfârșitul lucrului, instalați fierul de călcat pe platforma stației de călcat cu abur și fixați-l, apăsând butonul de blocare.

- La deconectarea dispozitivului de la rețeaua electrică întotdeauna apucați de fișa cablului de alimentare și extrageți-o din priza electrică, nu trageți niciodată de cablu de alimentare.
- Vărsați apa din rezervor numai după oprirea dispozitivului și deconectarea acestuia de la rețeaua electrică.
- Curățați dispozitivul în mod regulat.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați fără supraveghere pungile de polietilenă, folosite ca ambalaj.

Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pellicula de ambalare. **Pericol de sufocare!**

- Nu permiteți copiilor să atingă corpul stației de călcat cu abur, furtunul de abur, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Fiți deosebit de atenți dacă în apropierea dispozitivului conectat se află copii sau persoane cu dizabilități.
- Acest dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii.
- În timpul funcționării și în timpul pauzelor între ciclurile de lucru plasați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă aceștia nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Verificați periodic integritatea cablului de alimentare.
- Se interzice utilizarea dispozitivului în cazul deteriorării fișei cablului de alimentare sau a cablului de alimentare, dacă dispozitivul funcționează cu întreruperi, precum și după căderea lui.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru evitarea pericolului, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de deservire sau personal cu calificare corespunzătoare.
- Nu utilizați dispozitivul după căderea acestuia, în cazul deteriorărilor vizibile sau în caz de scurgeri.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de defecțiune, precum și după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la priza electrică și adresați-vă la orice centrul autorizat (împuțernicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul www.vitek.ru.
- Pentru a evita deteriorările transportați aparatul doar în ambalajul original.
- Depozitați dispozitivul la un loc uscat, întunecat și răcoros, inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

PREZENTUL DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

După transportarea sau depozitarea aparatului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.

- Scoateți stația de călcat cu abur din ambalaj și înlăturați elementele de ambalare, care împiedică funcționarea normală a acesteia.
- Scoateți fierul de călcat din stația de aburi.
- Dacă pe talpa fierului de călcat (6) este pusă protecția, înlăturați-o.
- Ștergeți talpa (6) cu o cârpă moale.
- Ștergeți corpul fierului de călcat și corpul stației de călcat cu abur cu o cârpă moale (11).
- Asigurați-vă, că tensiunea din rețeaua electrică corespunde tensiunii de lucru a aparatului.
- Instalați stația de călcat cu abur pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură și umiditate astfel, încât aparatul să fie la același nivel cu masa dvs. de călcat. La instalarea stației de călcat cu abur pe masa de călcat asigurați-vă de fiabilitatea și stabilitatea mesei.

Remarcă: În rezervor pot fi reziduuri de apă – acest lucru este normal, deoarece în timpul procesului de fabricare a aparatului de călcat cu abur acesta a fost supus controlului calității.

Alegerea apei

Remarcă: Utilizați numai apă curată de la robinet sau apă distilată.

Dacă apa de la robinet din zona dvs. este considerată dură, vă recomandăm să amestecați apa de la robinet cu puțină apă distilată. În caz contrar, depunerile de calcar pot afecta negativ funcționarea aparatului.

Amestecați apa de la robinet cu apă distilată, așa cum este descris în tabelul de mai jos:

Duritatea apei	Raportul dintre apa distilată și apa de la robinet
Foarte moale/moale	-
Medie	1:1
Dură	2:1
Foarte dură	3:1

Remarcă: Nu adăugați niciun fel de aditivi în apă (de exemplu, amidon, parfum, balsamuri sau alte substanțe chimice). Acest lucru poate cauza deteriorarea aparatului, deoarece se pot forma diverse depuneri în camera de aburi. În plus, eliberarea unor astfel de depuneri din orificiile de abur ale tălpii fierului de călcat poate contamina îmbrăcămintea.

ROMÂNĂ

Umplerea rezervorului de apă

- Scoateți rezervorul de apă (10) de mâner (9) din corpul stației de abur (11).
- Umpleți rezervorul de apă (10) cu apă de la robinet prin orificiul de umplere (14).
- Nu umpleți rezervorul de apă (10) peste marcajul maxim «MAX».
- Instalați rezervorul de apă (10) înapoi în corpul stației de abur (11) până când se aude un clic.

Remarcă:

- Nu înclinați și nu rotiți aparatul atunci, când rezervorul de apă (10) este plin.
- În caz contrar, se poate scurge apă din orificiul de umplere (14).

TEMPERATURA DE CĂLCARE

- De fiecare dată înainte de călcare uitați-vă pe eticheta articolului, unde este indicată temperatura de călcare recomandată.
- Dacă pe eticheta articolului există simbolul , atunci acest produs nu trebuie să fie călcat.
- Înainte de călcare sortați hainele după temperatura lor de călcare: sinteticele - la sintetice, lână - la lână, bumbacul - la bumbac etc.
- În primul rând se recomandă călcarea hainelor din țesături sintetice. Apoi treceți la călcarea articolelor din mătase sau lână. Articolele din bumbac și din în călcați-le în ultimul rând.
- Țesăturile din velvet și alte tipuri de țesătură, care repede încep a luci, trebuie călcate doar într-o singură direcție (în direcția de orientare a firelor) cu o mică presiune.
- Pentru a evita apariția petelor lucitoare pe țesăturile sintetice și din mătase, călcați-le pe dos.
- Articolele de lână pot fi călcate atât pe partea din dos, cât și pe partea din față, dar în ultimul caz trebuie să călcați obligatoriu prin țesătură, pornind alimentarea cu abur. Călcarea cu abur vă ajută să evitați aspectul lucios al articolului.

Tabel pentru alegerea temperaturii de călcare

Simboluri	Tipul țesăturii (temperatura)
	nu călcați
•	sintetică, nylon, acrilic, poliester (temperatură joasă)
••	mătase/lână (temperatură medie)
•••	bumbac (temperatură înaltă)
MAX	ln (temperatură înaltă)

UTILIZAREA APARATULUI

Atenție! Așezați fierul de călcat pe platforma (7) situată pe corpul stației de aburi (11) sau așezați fierul de călcat pe bază atunci când nu îl utilizați.

Avertizare:

- Nu transportați aparatul în timp ce este în funcțiune. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l muta.

- Mutați aparatul cu grijă și aveți grijă să nu-l legănați prea tare. Fierul de călcat poate să cadă.

Remarcă:

- Nu înclinați și nu rotiți aparatul atunci, când rezervorul de apă (10) este plin.
- În caz contrar, apa se poate scurge din orificiul de umplere (14).
- Folosiți mânerul de transportare (8) pentru a transporta aparatul.
- Rabatați mânerul de transportare (8) în sus până când acesta se fixează cu un clic sonor.
- Mânerul de transportare (8) se blochează în poziția ridicată.
- După ce ați terminat de utilizat mânerul de transportare (8), apăsați și mențineți apăsat butonul (1) și apoi împingeți mânerul de transportare (8) în jos.

CĂLCARE FĂRĂ ABUR

Remarcă: Setați întotdeauna regulatorul de temperatură (4) la cel mai scăzut nivel (**min**) înainte de a porni aparatul.

Simbolurile de pe regulatorul de temperatură (4) corespund următoarelor setări:

Simbolul	Materialul	Temperatura (aproximativ)
min - 	Materiale sintetice	70-120°C
	Mătase	100-160°C
	Lână	100-160°C
 - max 	Bumbac/ln	140-210°C

- Setați regulatorul de temperatură (4) în poziția (**min**).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Setați tasta comutatorului de alimentare «I/O» (12) în poziția «I», pentru a porni aparatul. În același timp se va aprinde indicatorul de pornire a tastei (12) și va începe să clipească iluminarea butonului de livrare maximă a aburului «MAX» (16).
- Rotiți regulatorul de temperatură (4) pentru a seta temperatura necesară de călcare.
- Indicatorul luminos de încălzire (3) se aprinde în timpul încălzirii. De îndată ce indicatorul luminos de încălzire (3) se stinge, înseamnă că temperatura setată a fost atinsă și că puteți începe să călcați.
- După ce ați călcat așezați fierul de călcat pe platforma (7), situată pe corpul stației de abur (11) și rotiți regulatorul de temperatură (4) în poziția «min».
- Setați tasta comutatorului de alimentare «I/O» (12) în poziția «O», pentru a opri aparatul. În același timp, indicatorul de alimentare al tastei (12) și iluminarea butonului «MAX» (16) se vor stinge.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.

CĂLCARE CU ABUR

- Umpleți rezervorul de apă (10) cu apă, dacă este necesar.
- Setați regulatorul de temperatură (4) în poziția (min).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Setați tasta comutatorului de alimentare «I/O» (12) în poziția «I», pentru a porni aparatul. În același timp se va aprinde indicatorul de pornire a tastei (12) și va începe să clipească iluminarea butonului de livrare maximă a aburului «MAX» (16).
- Rotiți regulatorul de temperatură (4) pentru a seta temperatura necesară de călcare.
- Pentru a produce abur regulatorul de temperatură (4) trebuie să fie setat în sectorul de funcționare cu abur marcat cu simbolul «☁». În timpul încălzirii indicatorul de încălzire (3) se aprinde. De îndată ce indicatorul de încălzire (3) se va stinge, înseamnă că temperatura setată a fost atinsă și că puteți începe să călcați.
- Reglați intensitatea livrării aburului abur:
 - Apăsăți butonul «MAX» (16), pentru a crea cantitatea maximă de abur.
 - Apăsăți butonul «ECO» (15), pentru ca aparatul să producă cantitatea optimă de abur.
- De îndată ce iluminarea butonului «MAX» (16) sau «ECO» (15) va începe să se ardă constant (în funcție de setare), puteți începe călcarea cu abur.
- Acum în timpul călcării puteți apăsa și menține apăsat butonul de livrare a aburului (5) pentru a furniza continuu abur de la talpa fierului de călcat (6) la lucrurile, care sunt călcate. Pentru a opri livrarea aburului eliberați butonul (5).

Remarcă: Când apăsați butonul de livrare a aburului (5), poate dura câteva secunde până când aburul iese din talpa fierului de călcat (6).

- După călcare așezați fierul de călcat pe platforma (7), situată pe corpul stației de abur (11) și rotiți regulatorul de temperatură (4) în poziția «min».
- Setați tasta comutatorului de alimentare «I/O» (12) în poziția «O», pentru a opri aparatul. În același timp indicatorul de pornire al tastei (12) și iluminarea butoanelor «MAX» (16) sau «ECO» (15) se vor stinge.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.

TRATAREA VERTICALĂ CU ABUR

- Agățați țesătura, care urmează să fie călcată, pe un suport de haine, agățat de o suprafață rezistentă la căldură.
- Setați regulatorul de temperatură (4) în poziția (min).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Setați tasta comutatorului de alimentare «I/O» (12) în poziția «I», pentru a porni aparatul. În același timp se va aprinde indicatorul de por-

nire a tastei (12) și va începe să clipească iluminarea butonului de livrare maximă a aburului «MAX» (16).

- Rotiți regulatorul de temperatură (4) pentru a seta temperatura necesară de călcare.

Pentru producerea aburului regulatorul de temperatură (4) trebuie instalat în sectorul aburului marcat cu simbolul «☁». În timpul încălzirii indicatorul de încălzire (3) se aprinde. De îndată ce indicatorul luminos de încălzire (3) se stinge, înseamnă că temperatura setată a fost atinsă și că puteți începe să călcați.

- Reglați intensitatea livrării aburului abur:
 - Apăsăți butonul «MAX» (16), pentru a crea cantitatea maximă de abur.
 - Apăsăți butonul «ECO» (15), pentru ca aparatul să producă mai puțin abur.
- De îndată ce iluminarea butonului «MAX» (16) sau «ECO» (15) va începe să se ardă constant (în funcție de setare), puteți începe călcarea cu abur.
- Țineți fierul de călcat cu abur vertical și apăsați butonul de livrare a aburului (5).
- Atingeți ușor materialul cu talpa fierului de călcat (6) și aburiți-l pentru a netezi cutele.
- Eliberați butonul de livrare a aburului (5) pentru ca aparatul să nu mai producă abur.
- După călcare așezați fierul de călcat pe platforma (7), situată pe corpul stației de abur (11) și rotiți regulatorul de temperatură (4) în poziția «min».
- Setați tasta comutatorului de alimentare «I/O» (12) în poziția «O», pentru a opri aparatul. În același timp indicatorul de pornire al tastei (12) și iluminarea butoanelor «MAX» (16) sau «ECO» (15) se vor stinge.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.

Umplerea cu apă în timpul funcționării

Puteți umple rezervorul de apă (10) cu apă, când aparatul este pornit.

- Așezați fierul de călcat pe platforma (7), situată pe corpul stației de abur (11).
- Turnați apă, așa cum este descris în secțiunea «Umplerea rezervorului de apă».

FUNCȚIA DE OPRIRE AUTOMATĂ

Pentru a spori siguranța, stația de abur este echipată cu o funcție de oprire automată.

- Dacă nu ați utilizat stația de aburi timp de **8 minute** (nu ați folosit butonul de livrare a aburului (5) de pe mânerul fierului de călcat sau nu ați folosit butoanele de control (15-18) situate pe corpul stației de aburi (11)), talpa fierului de călcat se va opri automat din încălzire, iar butoanele de control (15-18) vor începe să clipească (~ o dată pe secundă).
- Pentru a restabili încălzirea pur și simplu apăsați orice buton (butonul de pe mâner (5) sau butonul de pe stație (15-18)) și continuați să lucrați.

ROMÂNĂ

Remarcă: Dacă restabiliți încălzirea fierului de călcat în termen de 15 secunde de la oprirea automată, aparatul poate fi utilizat imediat. După 15 secunde, talpa fierului de călcat se va răcește puțin, iar indicatorul de încălzire (3) va începe să ardă. Așezați fierul de călcat pe platformă (7), temperatura setată anterior a tălpilor se va restabili după un timp oarecare, iar fierul de călcat poate fi utilizat numai atunci, când indicatorul de încălzire (3) se va stinge.

- Dacă nu ați utilizat stația de aburi timp de **30 de minute** (nu ați apăsat butonul de livrare a aburului (5) de pe mânerul fierului de călcat sau nu ați utilizat butoanele de control (15-18) situate pe corpul stației de aburi (11)), aparatul se va opri automat, iar butoanele de control (15-18) nu vor mai clipești și se vor stinge.
- În acest caz, dacă doriți să folosiți din nou aparatul, poziționați comutatorul «I/O» (12) în poziția «O» pentru a opri aparatul și apoi în poziția «I», pentru a porni stația de abur.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

AVERTIZARE! Risc de vătămare!

- Înainte de a curăța aparatul scoateți fișa cablului de alimentare de la priza electrică!
- Dacă este necesar lăsați aparatul să se răcească complet.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă pentru curățare.

ATENȚIE! Deteriorarea aparatului!

- Pentru a preveni deteriorarea iremediabilă a aparatului, asigurați-vă, că nu pătrundă umezeala înăuntrul aparatului în timpul curățării.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți agresivi, perii de sârmă sau alte obiecte abrazive pentru a curăța suprafețele.

După fiecare utilizare

- Scurgeți apa rămasă din rezervorul de apă (10):
- Scoateți rezervorul de apă (10) din corpul stației de aburi (11) de mâner (9) și goliiți apa rămasă în chiuvetă.
- Instalați rezervorul de apă (10) înapoi în corpul stației de abur (11) până când se aude un clic.
- Aparatul trebuie să fie complet uscat înainte de a fi utilizat în continuare.

Curățare regulată

- Ștergeți corpul stației de călcat cu abur (11) și a fierului de călcat cu o cârpă ușor umezită, iar apoi ștergeți-l până la uscat.
- Îndepărtați depunerile minerale de pe talpa fierului de călcat (6) cu o cârpă înmuiată în soluție de apă și oțet, apoi ștergeți suprafața tălpilor (6) cu o cârpă uscată.
- Nu utilizați pentru curățarea stației de călcat cu abur (11) și a fierului de călcat substanțe abrazive de curățare și dizolvanți.

FUNCȚIA DE AUTOCURĂȚARE

- Umpleți rezervorul (10) cu apă, dacă este necesar.

- Dacă aparatul este pornit, rotiți regulatorul de temperatură (4) în poziția «**max**» și așteptați până când aparatul se va încălzi.
- Țineți fierul de călcat orizontal deasupra unui recipient potrivit sau chiuveți.
- Apăsați și mențineți apăsat butonul «**Self clean**» (18) timp de aproximativ 5 secunde. Va începe procesul de autocurățare, iar iluminarea butonului «**Self clean**» (18) va clipește. Aburul va începe să iasă din orificiile de evacuare a aburului din talpa fierului de călcat (6). Orice impurități care ar putea fi prezente vor începe să se spele.
- De îndată ce procesul de autocurățare va finaliza (după aproximativ 80 de secunde), iluminarea butonului «**Self clean**» (18) va înceta să clipească.

Curățarea filtrului (13)

Atunci când timpul total de livrare a aburului pentru utilizarea repetată a aparatului este de aproximativ **50 de ore**, se recomandă detartrarea filtrului (13).

Aparatul vă va anunța când trebuie curățat filtrul: De îndată ce iluminarea butonului «**Anti calc**» (17) va începe să clipească, filtrul de decalcifiere (13) trebuie curățat.

Procedați după cum urmează:

- Setati tasta comutatorului de alimentare «I/O» (12) în poziția «O», pentru a opri aparatul. În același timp indicatorul de pornire al tastei (12) și iluminarea butoanelor «**MAX**» (16) sau «**ECO**» (15) se vor stinge.
- Scoateți rezervorul de apă (10) de mâner (9) din corpul stației de abur (11).
- Scoateți filtrul (13), trăgându-l în sus din compartimentul filtrului rezervorului (10) (fig. 1a).

Înainte de a începe curățarea filtrului, trebuie să deschideți supapa cu bilă, situată în partea superioară a filtrului. Folosiți un obiect subțire, neascuțit, pentru a deschide supapa (fig. 1b) (puteți folosi o jumătate de scobitoare de lemn). Introduceți cu grijă o scobitoare cu capătul ascuțit în interiorul supapei (fig. 1b).

- Goliți filtrul de apă reziduală, plasându-l deasupra câșii de baie sau a chiuvetei și scuturându-l ușor.
- Pregătiți o soluție apoasă 10% de sare de masă neiodată (2 linguri la 0,5 litri de apă pură).
- Introduceți filtrul într-un recipient cu soluția pregătită și așteptați până când acesta complet se va umple (fig. 1d). Pentru a accelera procesul scufundați filtrul complet și așteptați ca bulele de aer să iasă din deschiderea supapei (fig. 1d).
- Pentru a satura cu ioni de sodiu puneți filtrul și lăsați-l într-un recipient cu soluție salină timp de 1-2 ore.
- Scoateți filtrul din recipientul cu soluția salină și așteptați, până când întreaga soluție se scurge înapoi (fig. 1 e), dacă este necesar, agitați ușor filtrul, apoi amestecați soluția și puneți filtrul înapoi în recipient. Repetați procedura de curățare de 4-5 ori.

- După curățare clătiți filtrul într-un recipient cu apă curată în același mod:
 - coborâți filtrul într-un recipient cu apă curată și așteptați să fie complet umplut (fig. 1 g), pentru a accelera procesul, scufundați filtrul complet și așteptați ca bulele de aer să iasă din deschiderea supapei (fig. 1d).
 - scoateți filtrul și eliberați-l de apa reziduală, punându-l deasupra căzii de baie sau a chiuvetei și scuturându-l ușor, apoi puneți-l înapoi în recipient.
 - repețați procedura de curățare timp de 4-5 minute, scufundând și scoțând periodic filtrul din recipientul cu apă curată, apoi scoateți cu grijă jumătatea de scobitoare din supapă.
- Instalați filtrul detartrat (13) în compartimentul pentru filtru al rezervorului (10) și împingeți-l până la capăt.
- Instalați rezervorul de apă (10) înapoi în corpul stației de abur (11) până când se aude un clic.
- Setați tasta comutatorului de alimentare «I/O» (12) în poziția «I», pentru a porni aparatul.
- După curățarea filtrului (13), resetați indicatorul de curățare a filtrului (17) apăsând butonul (17). Iluminarea butonului «Anti calc» (17) se va stinge. Ați finalizat detartrarea filtrului (13).

Remarcă: Dacă iluminarea butonului «Anti calc» (17) va începe să clipească, dar intensitatea ieșirii aburului nu s-a schimbat, atunci nu este nevoie să detartrați filtrul (13). În acest caz resetați pur și simplu indicatorul de curățare a filtrului (17) așa cum este indicat mai sus.

Remarcă: După detartrarea filtrului (13), durează aproximativ 90 de secunde, până când aburul va începe să iasă din nou din talpa fierului de călcat (6), la utilizarea următoare a aparatului.

Remarcă: Când manipulați filtrul de decalcifiere (13), rețineți următoarele:

- Nu este potrivit pentru a manca / bea!

DEPOZITARE

- Înainte de depozitarea aparatului asigurați-vă, că aparatul s-a răcit complet.
- Vărsați apa rămasă din rezervor (10).
- Curățați aparatul așa cum este descris în secțiunea «Curățare și întreținere».
- Pliați furtunul de conectare (2) la mijloc și introduceți-l în locașul din aparat (fig. 2).
- Îndoiiți cablul de alimentare și fixați-l cu ajutorul benzii Velcro furnizate.
- Depozitați dispozitivul la un loc uscat, curat, întunecat și răcoros, inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

DEFECȚIUNILE POSIBILE ȘI METODELE DE ÎNLĂTURARE ALE ACESTORA

Defecțiunea	Cauza posibilă	Modalitatea de rezolvare
Dispozitivul nu se pornește.	Defecțiune la sursa de alimentare.	Verificați dacă fișa cablului de alimentare este bine introdus în priză.
	Dispozitivul nu este pornit.	Setați tasta comutatorului de alimentare «I/O» (12) în poziția «I», pentru a porni aparatul.
Aparatul nu produce sau produce prea puțin abur.	Nu este suficientă apă în rezervorul de apă (10).	Umpleți rezervorul de apă (10) cu apă.
	Aparatul nu este suficient de fierbinte.	Așteptați până când indicatorul de încălzire (3) se va stinge.
	Regulatorul de temperatură (4) este setat în intervalul  -  .	Setați temperatura, potrivită pentru călcarea cu abur (setați regulatorul de temperatură (4) la intervalul sectorului de funcționare cu aburul «  »).
	Aparatul nu a fost folosit pentru o perioadă îndelungată de timp sau este folosit pentru prima dată.	Țineți apăsat puțin mai mult butonul de livrare a aburului (5). După un timp aburul va ieși din talpa fierului de călcat (6).
Din talpa fierului de călcat (6) picură apă.	Dacă călcatul cu abur este oprit pentru o perioadă scurtă de timp, aburul răcit se condensează în furtunul de conectare (2). Acest lucru poate duce la formarea de picături.	Acest lucru este normal. Țineți fierul de călcat deasupra unei lavete absorbant sau a unui recipient și apăsați butonul de livrare a aburului (5). După câteva secunde din talpa fierului de călcat (6) în loc de apă va ieși aburul. Apoi puteți continua călcarea.
	Temperatura setată este prea scăzută pentru călcarea cu abur.	Setați temperatura potrivită pentru călcarea cu abur (setați regulatorul de temperatură (4) în intervalul sectorului de funcționare cu abur «  »).
Pe lucrurile netezite apar pete umede.	Astfel de zone pot fi cauzate de condensarea aburului pe masa de călcat.	Ștergeți umezeala de pe masa de călcat și călcați zonele umede până la uscat (fără abur).

Remarcă: Dacă nu puteți rezolva problema prin oricare dintre măsurile enumerate mai sus, contactați un centru de service autorizat.

ROMÂNĂ

SET DE LIVRARE

Stația de călcat cu abur – 1 buc.

Manual de utilizare – 1 buc.

Certificat de garanție – 1 buc.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50 Hz

Putere nominală de consum: 2200 W

Putere maximă: 2400 W

Capacitatea de generare a aburului:

Modul «**ECO**» 60 g/min, modul «**Max**» 140 g/min

Presiune: 5 bar

Capacitatea rezervorului de apă: 1,5 L

RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail info@vitek.ru pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.

Durata de funcționare a dispozitivului este de 3 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

KG

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июниңде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.